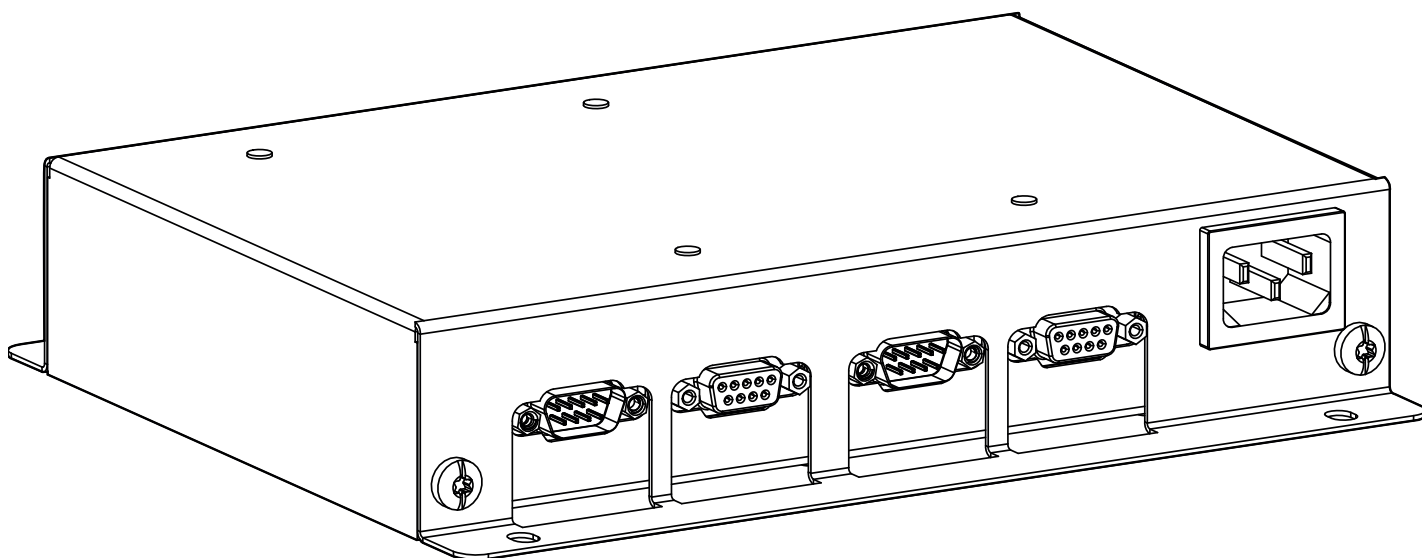
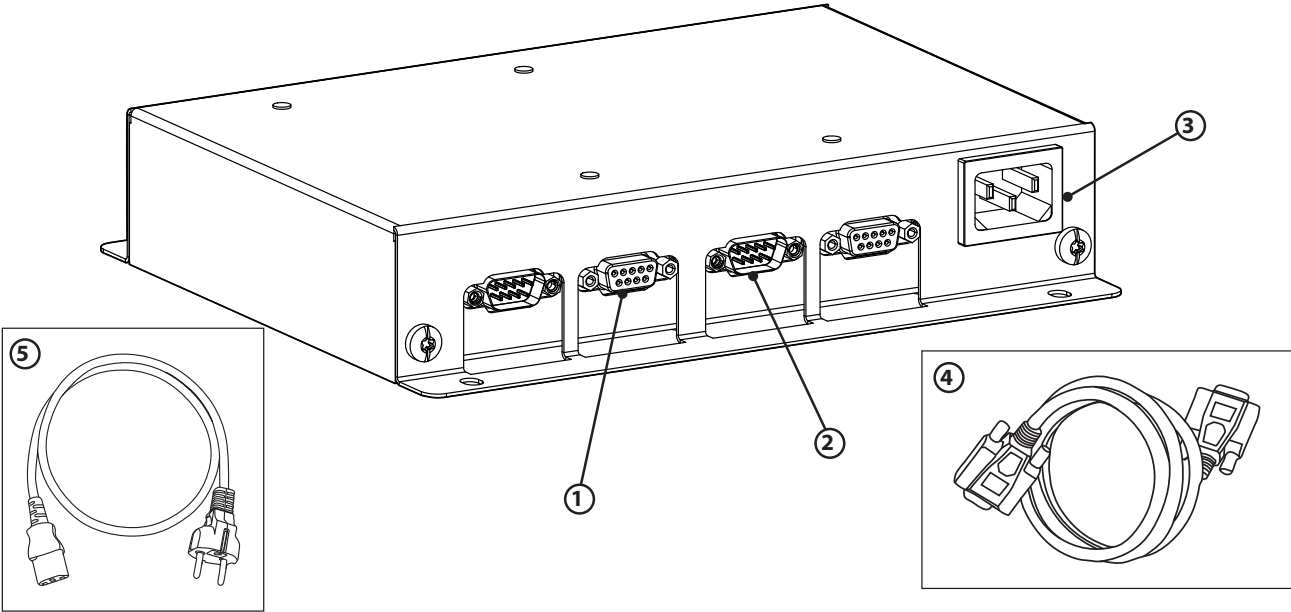




FR	02-09 / 52-56
EN	10-16 / 52-56
DE	17-23 / 52-56
ES	24-30 / 52-56
RU	31-37 / 52-56
NL	38-44 / 52-56
IT	45-51 / 52-56

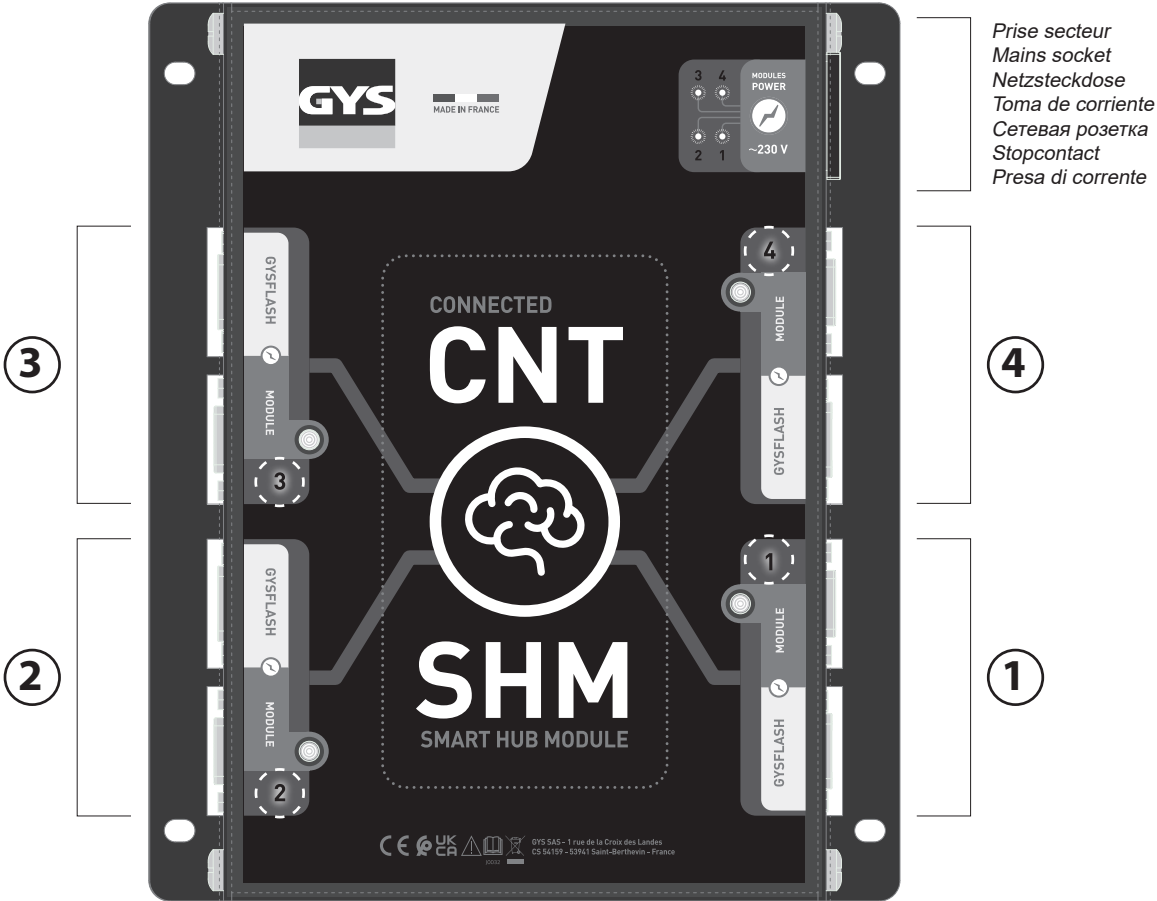
SMART HUB MODULE

FIG I



1	Sortie SMC pour Module CNT (x4) / SMC output for CNT Module (x4) / SMC-Ausgang für Modul CNT (x4) / Salida SMC para módulo CNT (x4) / Выход SMC для Модуля CNT (x4) / Uitgang SMC voor Module CNT (x4) / Uscita SMC per Module CNT (x4)
2	Entrée SMC pour GYSFLASH CNT (x4) / SMC input for GYSFLASH CNT (x4) / SMC-Eingang für GYSFLASH CNT (x4) / Entrada SMC para GYSFLASH CNT (x4) / Входы SMC для GYSFLASH CNT (x4) / Ingang SMC voor GYSFLASH CNT (x4) / Entrata SMC per GYSFLASH CNT (x4)
3	Prise câble secteur 230 Vac / 230 Vac power cable socket / Netzanschluss 230 VAC / Toma de cable de alimentación de 230 Vac / Сетевой шнур 230 Vac / Stekker netsnoer 230 Vac / Presa cavo di rete 230 Vac
4	Cordon SMC / SMC cord / SMC-Kabel / Cordón SMC / Шнур SMC / Kabel SMC / Cavo SMC
5	Cordon secteur / Power supply cable / Netzleitung / Cable de conexión eléctrica / Сетевой шнур / Kabel netspanning / Cavo corrente

FIG II - N° VOIES / CHANNEL NUMBERS / KANALNUMMER / N° CANALES / N° ВХОДОВ / N° PADEN / N° CANALI



INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

FR



Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de l'appareil et les précautions à suivre pour la sécurité de l'utilisateur. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération. Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise. Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, veuillez consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'appareil. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour faire de la transmission de donnée dans les limites indiquées sur l'appareil et le manuel. Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.



Appareil destiné à un usage à l'intérieur. Il ne doit pas être exposé à la pluie.

Ne pas utiliser l'appareil, si le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur sont endommagés.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur et à des températures durablement élevées (supérieurs à 50°C).



Cet appareil doit être raccordé à un socle de prise de courant relié à la terre.

**Entretien**

- L'entretien ne doit être effectué que par une personne qualifiée.
- Avertissement ! Débrancher toujours la fiche de la prise secteur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.
- N'utiliser en aucun cas des solvants ou autres produits nettoyants agressifs.
- Nettoyer les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

Réglementation :

- Appareil conforme aux directives européennes.
- La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet.



- Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne)



- Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).



- Appareil conforme aux normes Marocaines.
- La déclaration C_M (CMIM) de conformité est disponible sur notre site internet.

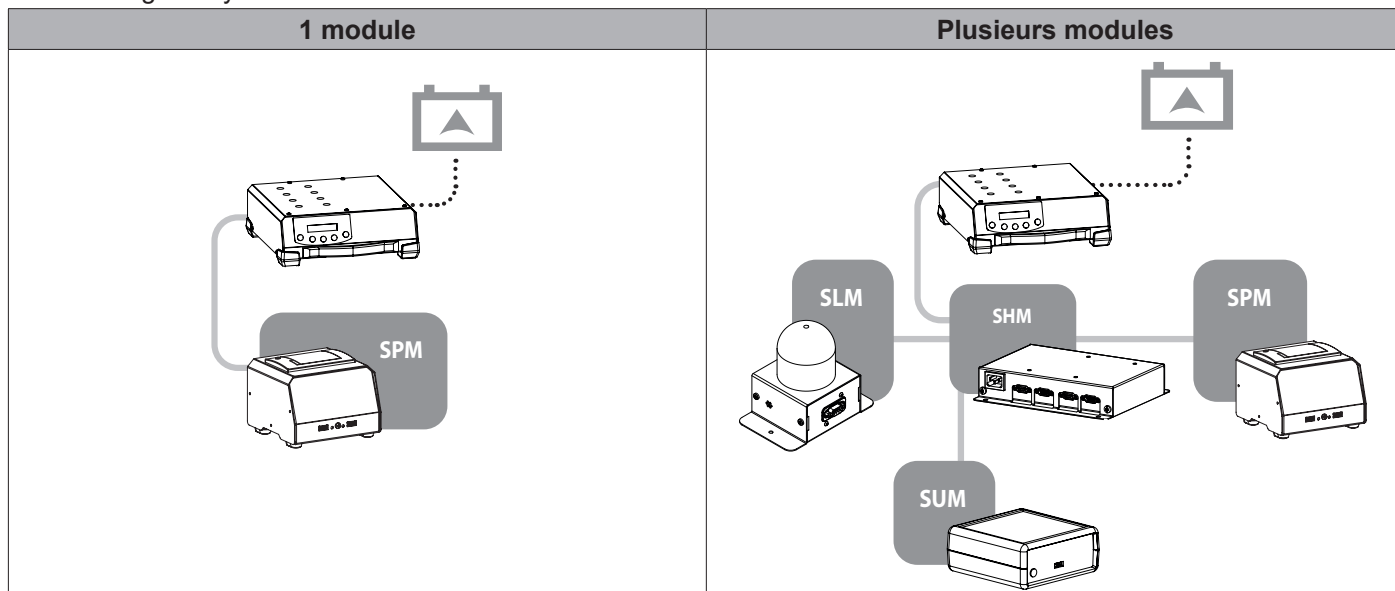


Mise au rebut :

- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.

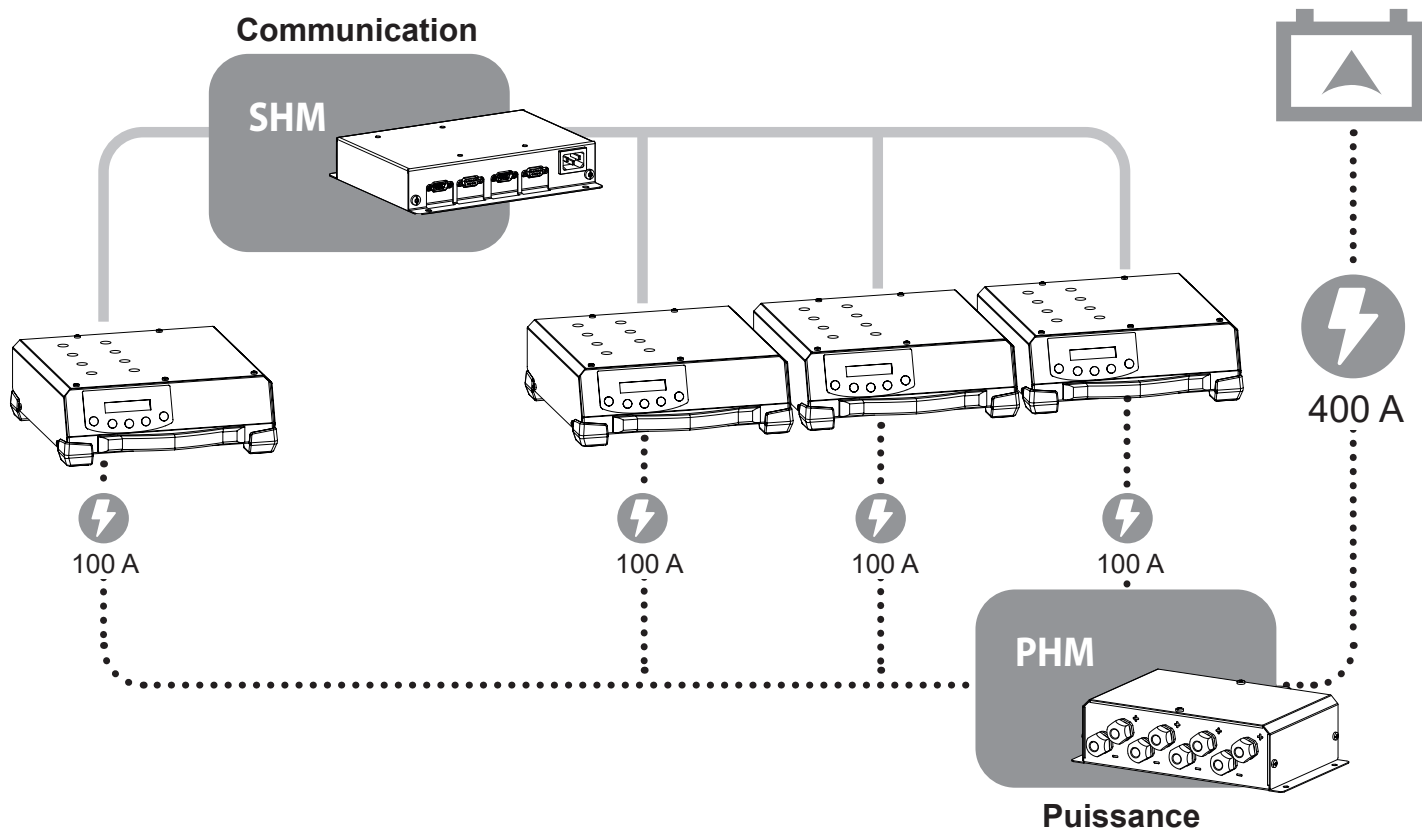
DESCRIPTION GÉNÉRALE

1. Le Smart Hub Module (SHM) est un accessoire permettant de connecter plusieurs modules (maximum 4) sur un même chargeur Gysflash CNT.



2. Le SHM gère la communication lors de la mise en parallèle de chargeurs Gysflash CNT identiques afin d'obtenir un chargeur ultra puissant.

Exemple : 4 Gysflash 101.12 CNT → 400 A



Pour cette fonction, le SHM doit obligatoirement être associé à un Power Hub Module (réf. 056589) qui gère la puissance.

Ce matériel est livré avec une prise 16 A de type CEE7/7 et ne doit être utilisé que sur une installation électrique mono-phasée 230 V (50 - 60 Hz) à trois fils avec un neutre relié à la terre.

CONNEXION DE PLUSIEURS MODULES



Pour que le dispositif SHM fonctionne, un chargeur Gysflash CNT doit obligatoirement **être branché en voie n°1** (FIG II) via le câble SMC fourni.

Utilisation du cordon secteur

- Dans le cas où il y a autant de chargeurs que de modules connectés au SHM, la présence du secteur est non obligatoire. Chaque Gysflash fournit l'énergie nécessaire au module branché sur sa voie.



Pour bénéficier de l'énergie fournie par le chargeur, un module doit être branché sur la même voie qu'un Gysflash.

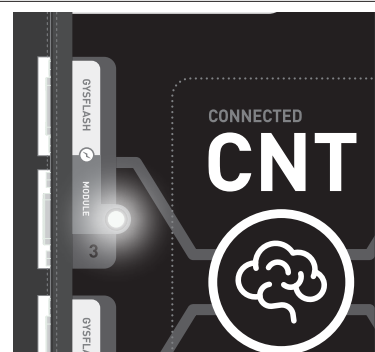
- De manière générale, brancher le SHM au secteur ouvre toutes les voies sans avoir à recquerir au nombre de Gysflash suffisant pour alimenter tous les modules. Il doit être utilisé lorsque plus de modules que de chargeurs doivent être connectés au SHM.

		Nécessité d'utiliser le cordon secteur			
		Nombre de modules connectés			
Nombre de Gysflash connectés	1		Oui	Oui	Oui
	2	Non	Non	Oui	Oui
	3	Non	Non	Non	Oui
	4	Non	Non	Non	Non

Exemple :

Un module peut être branché en voie 3 (LED allumée) lorsque :

- un Gysflash est connecté en voie 3.
- le cordon secteur est branché et un Gysflash présent en voie 1.



Connexion d'un Gysflash avec plusieurs modules :

- ① Connecter le Gysflash à la voie numéro 1 via le cordon SMC fourni avec le SHM.
- ② Connecter les modules (cordon SMC fourni avec les modules).
- ③ Connecter la prise secteur.
- ④ Connecter le chargeur à la batterie (se référer à la notice du Gysflash).
- ⑤ Allumer le chargeur.

MISE EN PARALLÈLE DE GYSFLASH CNT



La mise en parallèle ne peut s'effectuer qu'avec des Gysflash CNT identiques (4 maximum).

Relation Maître / Esclave :

La mise en parallèle de chargeurs Gysflash CNT se fait par l'intermédiaire d'une configuration *Maître / Esclave*.

→ Un Gysflash (le *Maître*) contrôle tous les autres (les *Esclaves*).

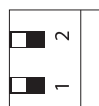
Configurer les Gysflash en *Maître* ou en *Esclave* nécessite une manipulation sur chacun d'entre eux.

1 Décapoter les Gysflash CNT.

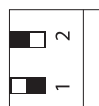
2 Repérer les micro-interrupteurs qui permettent de modifier la position en *Maître* / *Esclave* du chargeur.

A sa sortie d'usine, le Gysflash est toujours en position *Maître*. En fonction de la configuration souhaitée, établir la position du Gysflash comme indiqué ci-dessous :

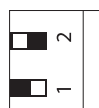
Maître



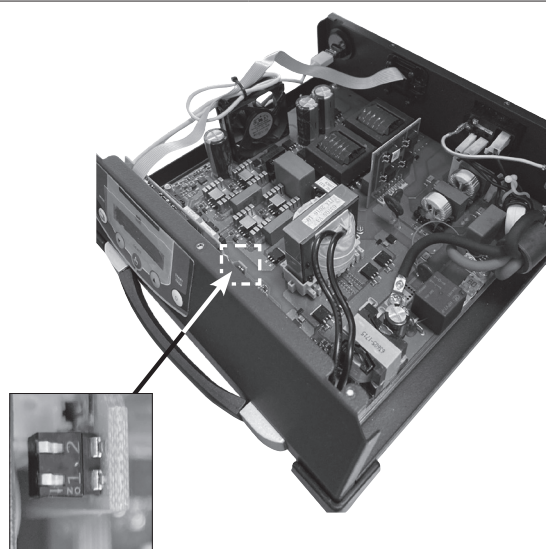
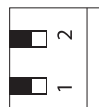
Esclave 1



Esclave 2



Esclave 3



Chaque Gysflash mis en parallèle doit impérativement être sur une position différente. Il ne peut pas y avoir deux *Maître* ou encore deux *Esclave 1* par exemple.

3 Recapoter les Gysflash CNT.

4 Allumer le **chargeur Maître** et réaliser la manipulation suivante pour activer le mode «Multi-Charger»:

- Appuyer 3 secondes sur le bouton Mode pour entrer dans le menu «CONFIGURATION».

MODE

- Utiliser les flèches pour naviguer et trouver «Multi-Charger mode».



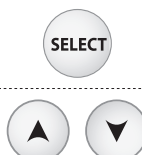
CONFIGURATION
Multi-charger Mode

- Appuyer sur Select pour entrer dans le mode.

SELECT

Multi-Charger mode
OFF

- Appuyer une nouvelle fois sur Select pour activer le mode et utiliser les flèches pour sélectionner la configuration qui convient à votre installation : «MASTER + 1 SLAVE» — «MASTER + 2 SLAVE» — «MASTER + 3 SLAVE».



Multi-Charger mode
MASTER + X SLAVE

- Appuyer une dernière fois sur Select pour valider. Le Gysflash redémarre.

SELECT

5 Allumer le(s) chargeur(s) Esclave(s) et réaliser la manipulation suivante pour activer le mode «Multi-Charger»:

- Appuyer 3 secondes sur le bouton Mode pour entrer dans le menu «Configuration».



- Utiliser les flèches pour naviguer et trouver «Multi-Charger mode».



CONFIGURATION
Multi-Charger mode

- Appuyer sur Select pour entrer dans le mode.



Multi-Charger mode
OFF

- Appuyer une nouvelle fois sur Select pour activer le mode. Le Gysflash indique sa position suivant la configuration choisie : «SLAVE 1» — «SLAVE 2» — «SLAVE 3».



Multi-Charger mode
SLAVE X

- Appuyer une dernière fois sur Select pour valider. Les Gysflash redémarrent.



SLAVE X



Un Gysflash configuré en *Esclave* est verrouillé. Pour retrouver une utilisation standard du chargeur, appuyer 3 secondes sur la touche , basculer le mode «Multi-charger» sur OFF puis valider avec la touche .

Connexions et lancement de la charge :

Pour que le dispositif SHM fonctionne, un chargeur Gysflash CNT doit obligatoirement **être branché en voie n°1** (FIG II).

- ① Connecter les Gysflash au SHM (câbles SMC non fournis) suivant la configuration souhaitée.
- ② Connecter les câbles de puissance au PHM (se référer à la notice du PHM).
- ③ Connecter la batterie à charger en sortie du PHM.
- ④ Allumer tous les Gysflash.
- ⑤ Calibrer les câbles.
- ⑥ Configurer le cycle de charge sur le Gysflash *Maître*.
- ⑦ Lancer la charge.

⑤ CALIBRATION CÂBLES

Procédure permettant de calibrer les câbles de charge de l'appareil, afin que le chargeur compense de manière optimale la chute de tension due aux câbles. Il est obligatoire de réaliser cette procédure au moins une fois par an et à chaque remplacement des câbles de charge.

Procédure de calibration :

1 Sur le Gysflash Maître, appuyer sur SELECT pour entrer dans le sous-menu CALIBRATION CABLES.



2 Mettre les deux pinces en **sortie du PHM** en court-circuit.



3 Appuyer sur START/STOP pour lancer la calibration.



L'étalonnage s'est effectué correctement.

4 **Err19: Cable_NOK** : Un problème est survenu lors de l'étalonnage des câbles. Vérifier le câblage, le bon état des câbles et la mise en court-circuit. Renouveler l'opération.

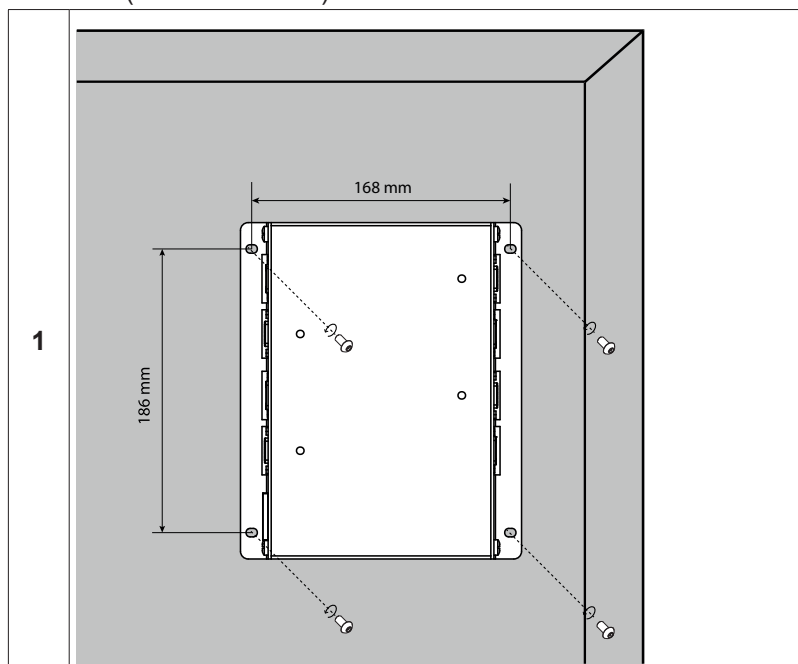
TROUBLESHOOTING

Err27	Un des chargeurs n'est pas connecté au SHM.	Vérifier la connexion.
Err28	Un des chargeurs n'est pas connecté au PHM.	Vérifier la connexion.

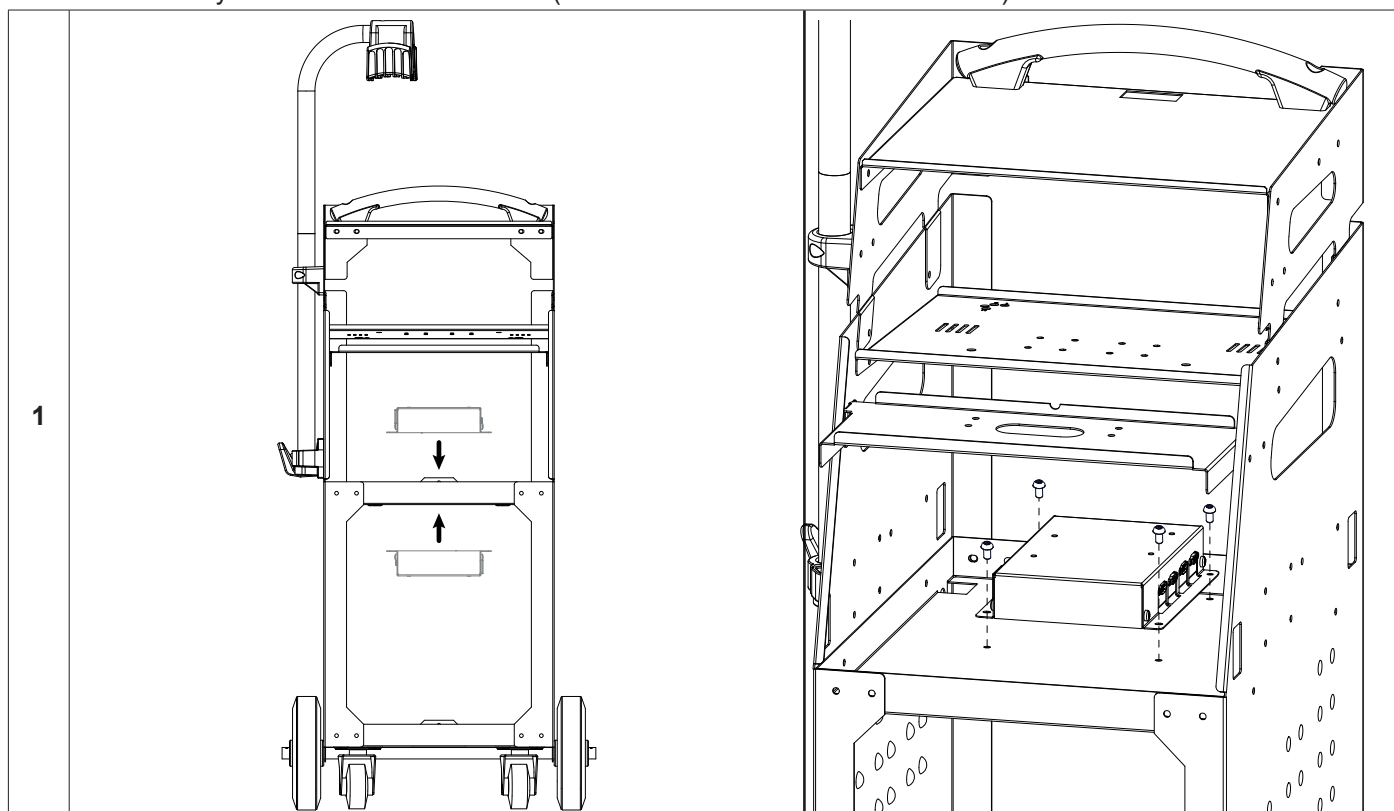
FIXATION

Il existe deux possibilités de fixation :

→ au mur (vis non fournies)



→ sur le chariot Gysflash XL-ND - réf. 028890 (utiliser les vis fournies avec le chariot).



GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....)
- une note explicative de la panne.

SAFETY INSTRUCTIONS

This manual contains safety and operating instructions, to be followed for your safety. Please read it carefully before using the device for the first time and keep it for future reference. Read and understand the following safety instructions before use. Any modification or updates that are not specified in the instruction's manual should not be undertaken. The manufacturer is not liable for any injury or damage due to non-compliance with the instructions featured in this manual. If there is any issue or uncertainty, please consult a qualified individual to operate the equipment correctly. This device may only be used for ticket printing and/or data transmission within the limits indicated on the device and manual. The operator must observe the safety precautions. In case of improper or unsafe use, the manufacturer cannot be held liable.



The device is destined to be used indoors. Must not be exposed to the rain.

Do not use the charger if the mains cable or plug is damaged. Do not place the unit near a heat source/direct sunlight and durably high temperatures (above 50 ° C)



This machine must be connected to an earthed socket.

**Maintenance**

- Maintenance should only be carried out by a qualified person.
- Warning! Always disconnect from the mains before performing maintenance on the device.
- Do not use solvents or any aggressive cleaning products.
- Clean the device's surfaces with a dry cloth.

**Regulations:**

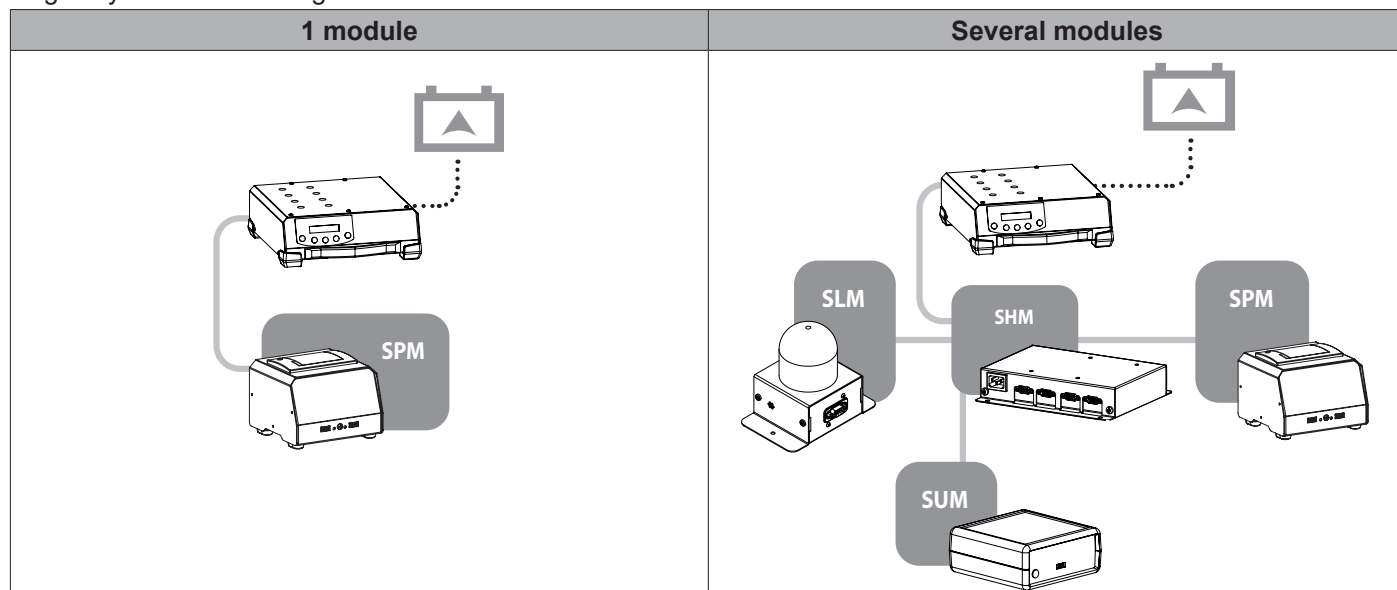
- Equipment complies with European directives
- The declaration of conformity is available on our website.
- EAEC Conformity marking (Eurasian Economic Community).
- Material complies with British requirements. The UK Declaration of Conformity is available on our website (see cover page).
- Device consistent with Moroccan standards.
- The C_M (CMIM) declaration of conformity is available on our website.

**Waste management:**

- This material is subject to selective collection. Do not throw away in a household bin.

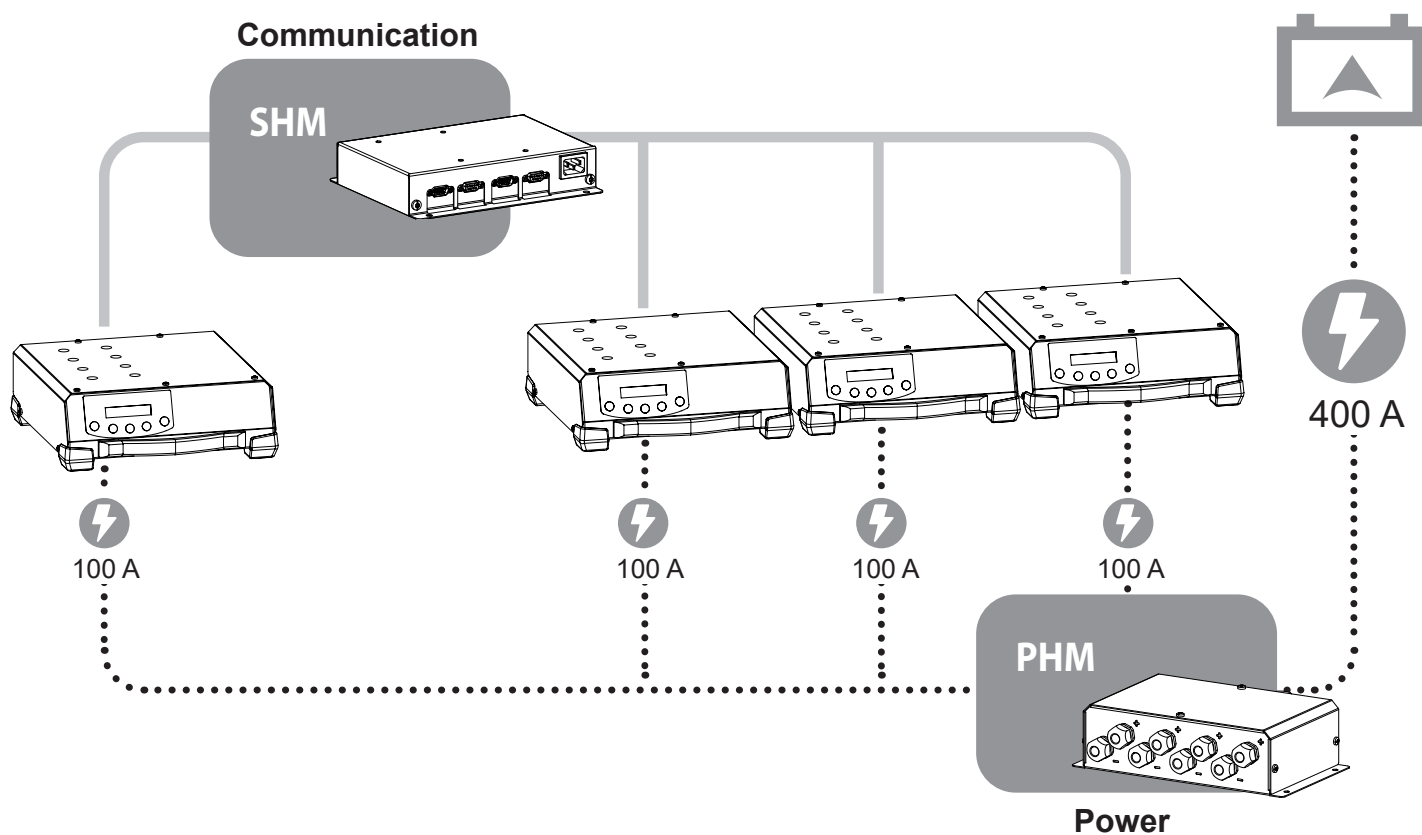
GENERAL DESCRIPTION

1. The Smart Hub Module (SHM) is an accessory that allows several modules (maximum 4) to be connected to a single Gysflash CNT charger.



2. The SHM manages communication when identical Gysflash CNT chargers are paralleled to create an ultra powerful charger.

Example: 4 GYSFLASH 101.12 CNT → 400 A



For this function, the SHM must be associated with a Power Hub Module (ref. 056589) which manages the power.

This machine is fitted with a 16A socket type CEE7/7 which must be connected to a single-phase 230V (50 - 60 Hz) power supply fitted with three wires and one earthed neutral.

CONNECTION OF SEVERAL MODULES



For the SHM device to work, a GYSFLASH CNT charger must be connected to channel 1 (FIG II) via the SMC cable supplied.

Using the power cord

- If there are as many chargers as there are modules connected to the SHM, the presence of the mains is not mandatory. Each GYSFLASH provides the necessary energy to the module connected to its channel.



To benefit from the energy supplied by the charger, a module must be connected to the same channel as a GYSFLASH.

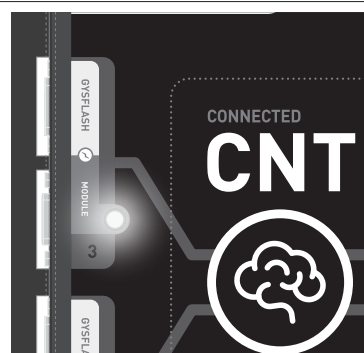
- In general, connecting the SHM to the mains opens up all the channels without having to resort to the number of GYSFLASH needed to power all the modules. It should be used when more modules than chargers are to be connected to the SHM.

		Need to use the power cord			
		Number of connected modules			
Number of connected GYSFLASH	1		Yes	Yes	Yes
	2	No	No	Yes	Yes
	3	No	No	No	Yes
	4	No	No	No	No

Example:

A module can be connected to channel 3 (LED on) when:

- a GYSFLASH is connected to channel 3.
- the power cord is plugged in and a GYSFLASH is present on channel 1.



Connecting a GYSFLASH with several modules:

- ① Connect the GYSFLASH to channel 1 via the SMC lead supplied with the SHM.
- ② Connect the modules (SMC cable supplied with the modules).
- ③ Connect the mains plug.
- ④ Connect the charger to the battery (refer to the GYSFLASH manual).
- ⑤ Switch on the charger.

PARALLELING GYSFLASH CNT



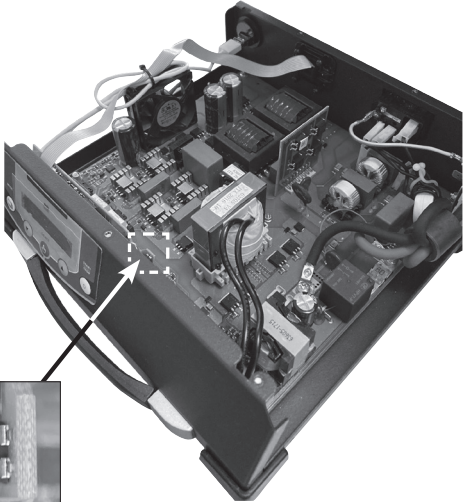
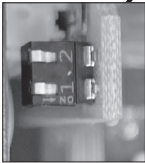
Paralleling can only be done with identical GYSFLASH CNT (maximum 4).

Master/Slave communication:

Parallel connection of GYSFLASH CNT chargers is done via a Master/Slave configuration.

→ One GYSFLASH (the **Master**) controls all the others (the **Secondaries**).

Setting the GYSFLASH as Master or Slave requires a manipulation on each of them.

1	Uncap the GYSFLASH CNT.	
2	Locate the micro-switches that allow you to change the Master/Slave position of the charger. When it leaves the factory, the GYSFLASH is always in the <i>Master</i> position. Depending on the desired configuration, set the position of the GYSFLASH as shown below:	  Master 2 1 Slave 1 2 1 Slave 2 2 1 Slave 3 2 1
Each GYSFLASH in parallel must be in a different position. It's not possible to have two <i>Master</i> products or two of <i>Slave 1</i> for example.		
3	Recap the GYSFLASH CNT.	
4	Switch on the Master Charger and perform the following operation to activate the “Multi-Charger” mode:	
- Press the MODE button for 3 seconds to access the “Configuration” Menu		MODE
- Use the arrow keys to navigate to “Multi-Charger mode”.		▲ ▼ CONFIGURATION Multi-charger Mode
- Press Select to enter the mode.		SELECT Multi-Charger mode OFF
- Press Select again to activate the mode and use the arrows to select the configuration that suits your installation: «MASTER + 1 SLAVE» — «MASTER + 2 SLAVE» — «MASTER + 3 SLAVE».		SELECT ▲ ▼ Multi-Charger mode MASTER + X SLAVE

- Press Select one last time to confirm. The GYSFLASH restarts.	
5 Switch on the Master Charger and perform the following operation to activate the “Multi-Charger” mode:	
- Press the MODE button for 3 seconds to access the “Configuration” Menu	
- Use the arrow keys to navigate to “Multi-Charger mode”.	 CONFIGURATION Multi-Charger mode
- Press Select to enter the mode.	 Multi-Charger mode OFF
- Press Select again to activate the mode. The Gysflash indicates its position according to the chosen configuration: «SLAVE 1» — «SLAVE 2» — «SLAVE 3».	 Multi-Charger mode SLAVE X
- Press Select one last time to confirm. The GYSFLASH restarts.	 SLAVE X



A GYSFLASH configured as *Slave* is locked. To return the charger to standard use, press the key for 3 seconds, switch the “Multi-charger” mode to OFF and confirm with the key.



Connections and charge initiation:



For the SHM device to work, a GYSFLASH CNT charger must be connected to channel 1 (FIG II).

- ① Connect the GYSFLASH to the SHM (SMC cables not supplied) according to the desired configuration.
- ② Connect the power cables to the PHM (refer to the PHM manual).
- ③ Connect the battery to be charged to the output of the PHM.
- ④ Turn on all GYSFLASH.
- ⑤ calibrate the cables.
- ⑥ Set up the charge cycle on the GYSFLASH Master.
- ⑦ Start the charge.

⑤ CABLES CALIBRATION :

Procedure for calibrating the charging cables of the device, so that the charger optimally compensates for the voltage drop due to the cables. It is strongly recommended to perform this procedure at least once a year and each time the charging cables are replaced.

Calibration procedure:

1 On the Master GYSFLASH, press SELECT to enter the CALIBRATION CABLES sub-menu.	
2 Short-circuit the two output clamps of the PHM.	
3 Press START/STOP to start the calibration	
4  The calibration was carried out correctly. Err19: Cable_NOK: A problem occurred during the cables calibration. Check the wiring, the good condition of the cables and the short-circuiting. Repeat the operation.	

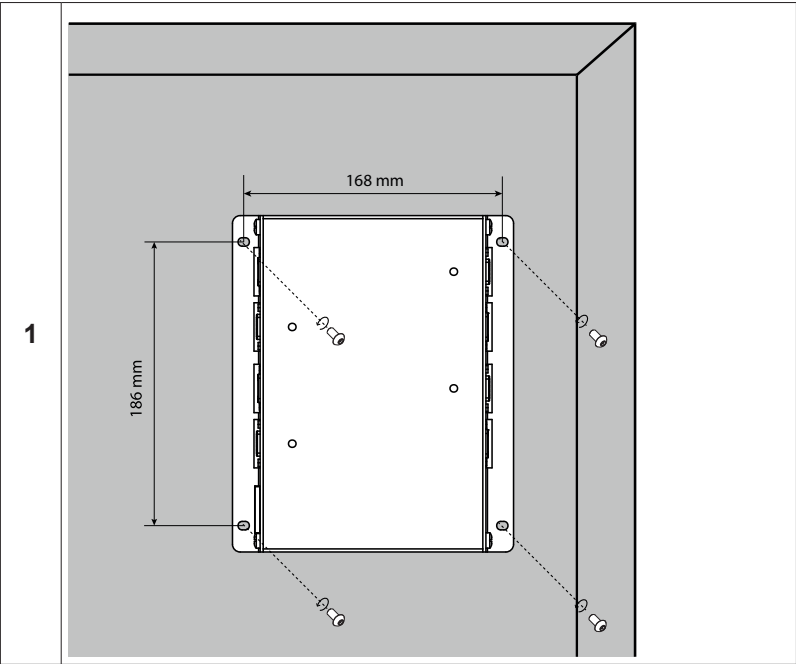
TROUBLESHOOTING

Err27	One of the chargers is not connected to the SHM.	Check the connection.
Err28	One of the chargers is not connected to the PHM.	Check the connection.

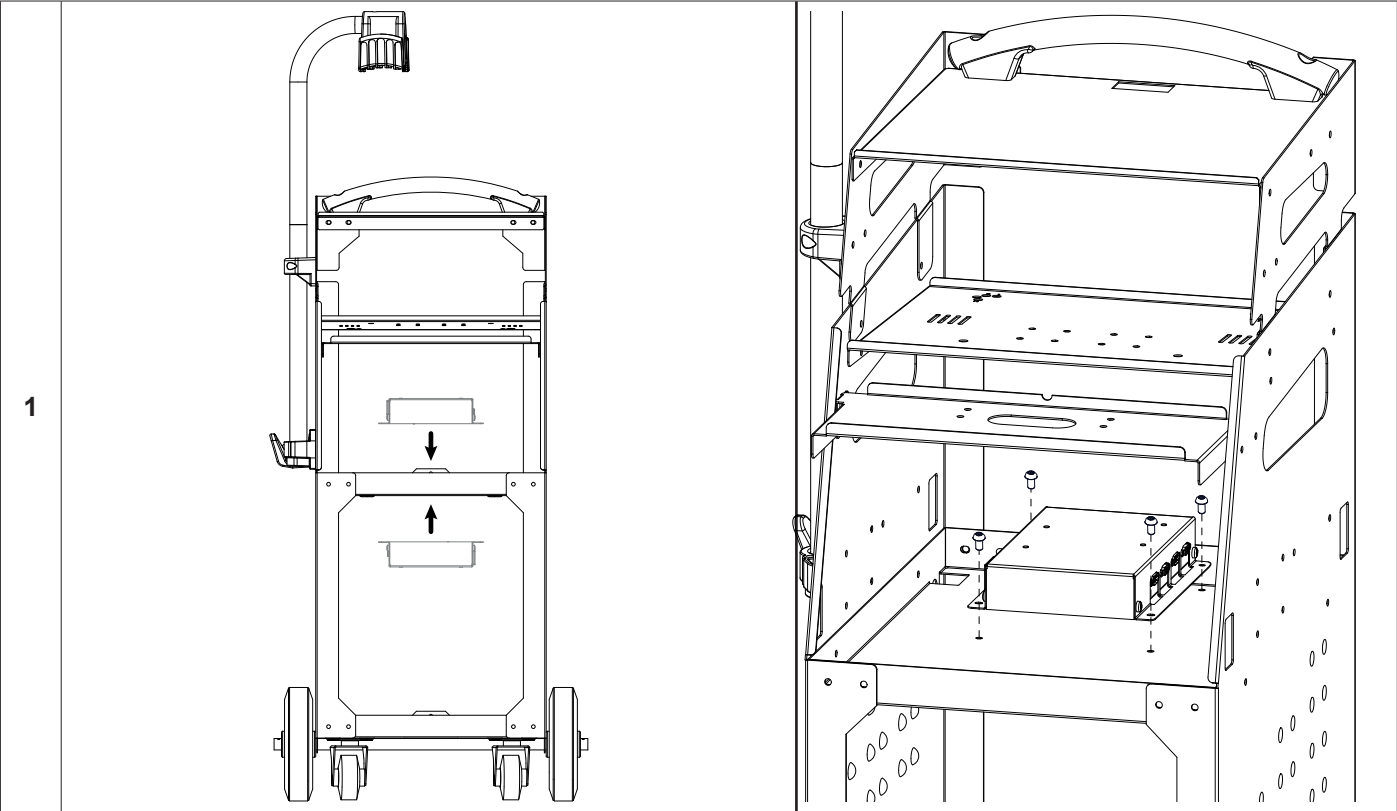
FIXING

There are two possibilities for fixing:

→ to the wall (screws not included)



→ on the Gysflash XL-ND trolley - ref. 028890 (use the screws supplied with the trolley).



EN

WARRANTY

The warranty covers defaults or manufacturing defects for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Any other damage due to transport.
- Normal wear of parts (eg. : cables, clamps, etc..).
- Damages due to misuse (power supply error, dropping of the equipment, disassembling).
- Environment related failures (pollution, rust, dust).

In the event of a malfunction, return the unit to your dealer, enclosing:

- a dated proof of purchase (till receipt, invoice...)
- An explanatory note of the failure.

SICHERHEITSHINWEISE



Diese Betriebsanleitung enthält Informationen zur Bedienung des Geräts und zu Vorsichtsmaßnahmen für die Sicherheit des Benutzers. Bitte lesen Sie diese vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Diese Anleitung muss vor jeder Inbetriebnahme gelesen und verstanden werden. Im Handbuch nicht angegebene Veränderungen dürfen nicht vorgenommen werden. Der Hersteller haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die durch eine unsachgemäße Handhabung der Anweisungen im vorliegenden Benutzerhandbuch verursacht werden. Bei Problemen oder Unklarheiten wenden Sie sich bitte an eine qualifizierte Person, um das Gerät korrekt zu handhaben. Dieses Gerät darf nur zur Datenübertragung innerhalb der auf dem Gerät und im Handbuch angegebenen Einschränkungen verwendet werden. Die Sicherheitsinstruktionen müssen eingehalten werden. Bei unsachgemäßer oder gefährlicher Verwendung kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.



Gerät zur Verwendung in Innenräumen. Es darf nicht Regen ausgesetzt werden.

Das Gerät nicht verwenden, wenn die Netzleitung oder der Stecker beschädigt ist.

Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle oder bei dauerhaft hohen Temperaturen (über 50 °C) auf.



Dieses Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.



Wartung

- Die Wartung sollte nur von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.



- Warnung! Vor der Ausführung von Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen.
- Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel..
- Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.



Vorschriften:

- Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien.
- Die Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite.



- EAC (Eurasische Wirtschaftsgemeinschaft) Konformitätszeichen



- Das Material entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die britische Konformitätserklärung ist auf unserer Webseite verfügbar (siehe Titelseite).



- Das Gerät entspricht den marokkanischen Normen.
- Die Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite.

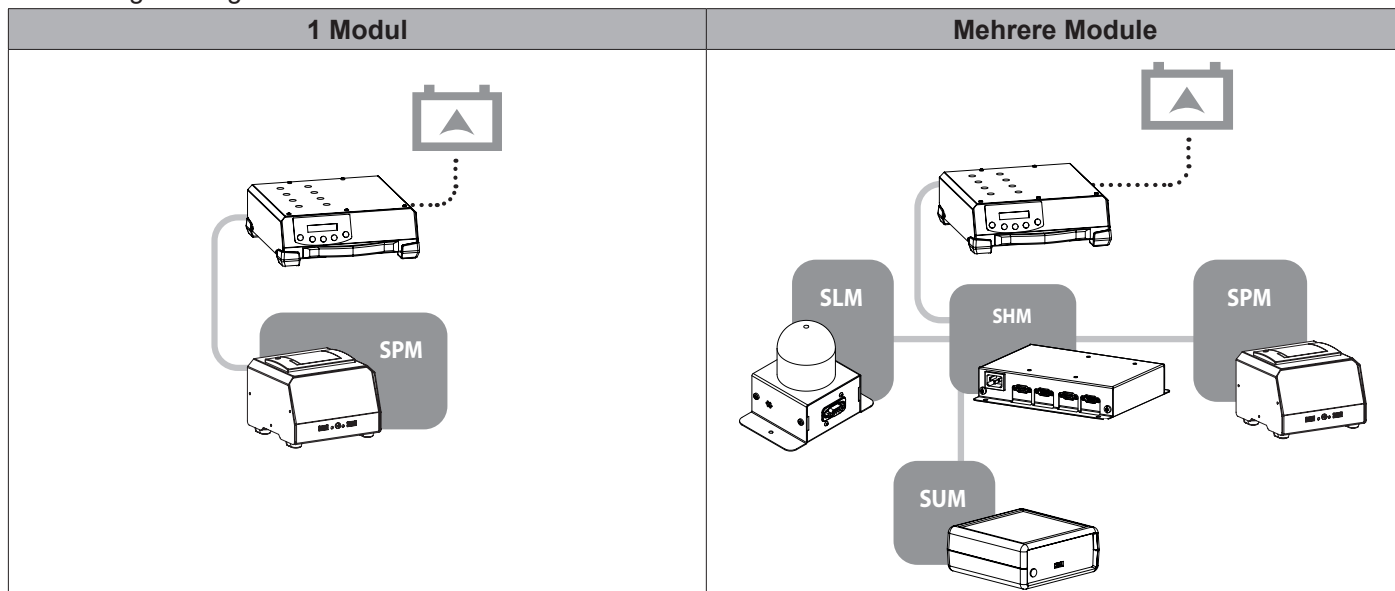


Entsorgung:

- Dieses Gerät muss getrennt entsorgt werden. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

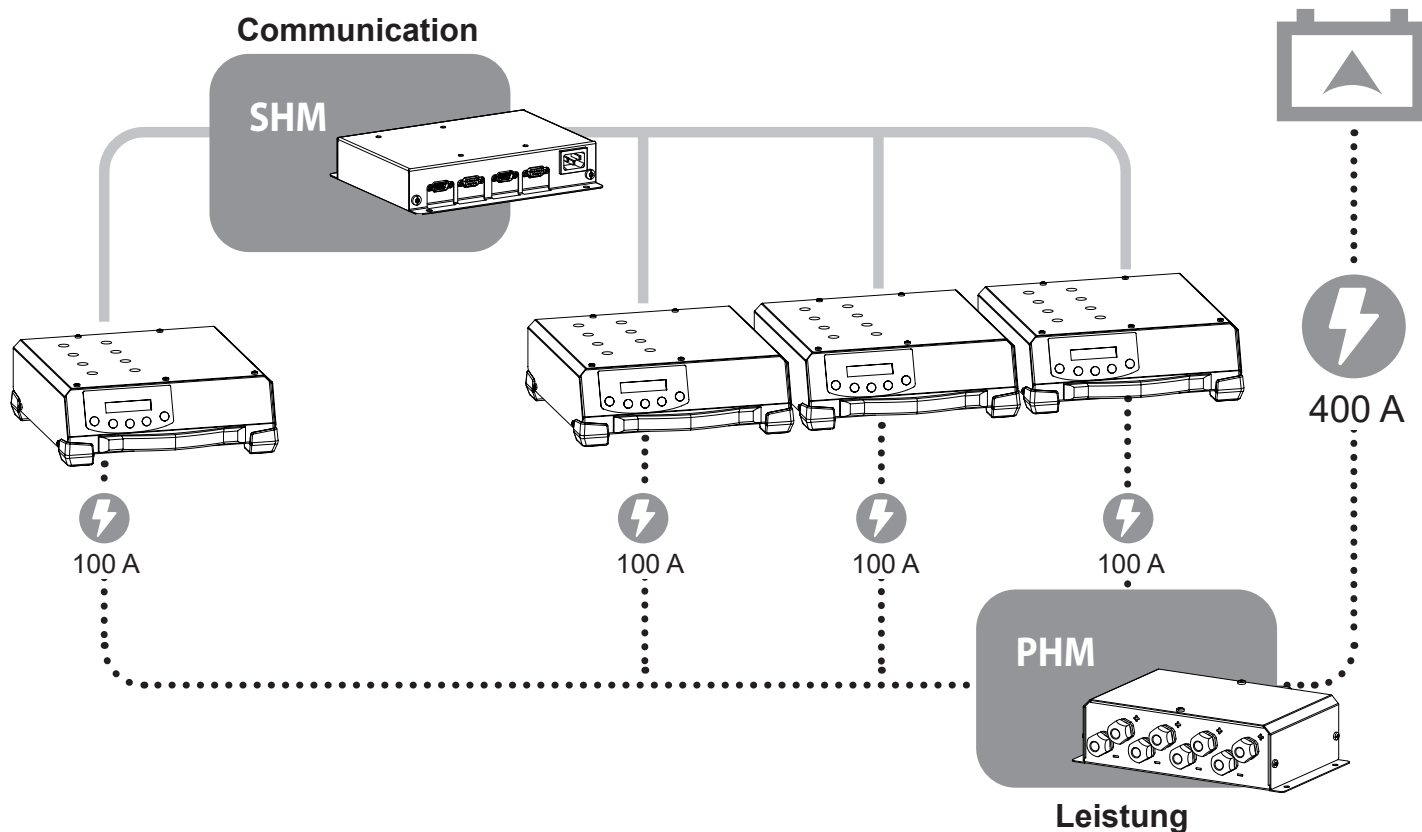
ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Das Smart Hub Modul (SHM) ist ein Zubehörteil, mit dem mehrere Module (maximal 4) an ein einziges Gysflash CNT-Ladegerät angeschlossen werden können.



2. Das SHM verwaltet die Kommunikation, wenn identische Gysflash CNT-Ladegeräte parallel geschaltet werden, um ein extrem leistungsstarkes Ladegerät zu erhalten.

Beispiel: 4 Gysflash 101.12 CNT → 400 A



Für diese Funktion muss das SHM mit einem Power Hub Modul verbunden werden (Art.-Nr. 056589), das diese Leitung verwaltet.

Die Geräte besitzen einen Schutzkontaktsstecker (Schukostecker) (EEC7/7) und müssen an eine einphasige, geerdete 230V/16A (50-60Hz) Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden.

ANSCHLUSS MEHRERER MODULE



Damit das SHM funktioniert, muss ein Gysflash CNT-Ladegerät an **Kanal Nr. 1 angeschlossen** werden (ABB. II).

Verwendung der Netzleitung

- Wenn die Anzahl der am SHM angeschlossenen Module der Anzahl der angeschlossenen GYSFLASH-Geräte entspricht, ist ein separater Netzanschluss nicht zwingend erforderlich. Jedes Gysflash versorgt das am gleichen Kanal angeschlossene Modul mit Energie.



Um die Stromversorgung eines Ladegerätes zu nutzen, muss ein Modul an den gleichen Kanal wie ein Gysflash angeschlossen werden.

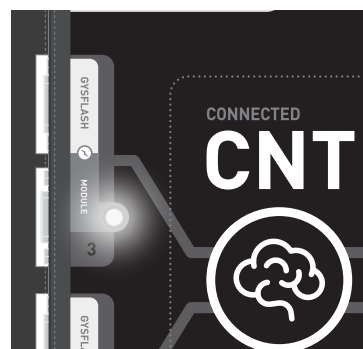
- Bei Netzanschluss funktionieren alle Kanäle des SHM, ohne dass zur Versorgung aller Module eine gleiche Anzahl Gysflash benötigt wird. Benutzen Sie den Netzanschluss des SHM, wenn mehr Module als Ladegeräte an das SHM angeschlossen werden sollen.

Es muss ein Netzleitung verwendet werden					
		Anzahl der angeschlossenen Module			
		1	2	3	4
Anzahl der angeschlossenen Gysflash	1		Ja	Ja	Ja
	2	Nein	Nein	Ja	Ja
	3	Nein	Nein	Nein	Ja
	4	Nein	Nein	Nein	Nein

Beispiel:

Ein Modul kann an Kanal 3 angeschlossen werden (LED leuchtet), wenn:

- ein Gysflash an Kanal 3 angeschlossen ist.
- die Netzleitung angeschlossen und auf Kanal 1 ein Gysflash vorhanden ist.



Einsatz eines Gysflash mit mehreren Modulen:

- ① Das Gysflash über das mit dem SHM mitgelieferte SMC-Kabel an Kanal 1 anschließen.
- ② Die Module anschließen (mit den Modulen mitgeliefertes SMC-Kabel).
- ③ Verbinden Sie den Netzstecker.
- ④ Das Ladegerät an die Batterie anschließen (siehe Gysflash-Anleitung).
- ⑤ Schalten Sie das Ladegerät ein.

PARALLELSCHALTUNG VON GYSFLASH CNT



Die Parallelschaltung darf nur mit identischen Gysflash CNT (4 maximal) vorgenommen werden.

Master/Slave-Anschluss:

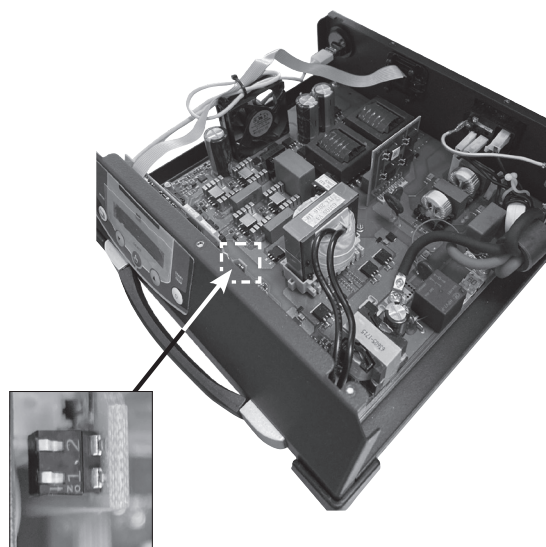
Die Parallelschaltung der Gysflash CNT-Ladegeräte erfolgt über eine Master / Slave-Konfiguration.

→ Ein Gysflash (**Master**) steuert die anderen (**Slaves**).

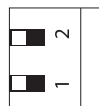
Alle Geräte müssen dafür *entsprechend konfiguriert* werden.

1 Die Gysflash CNT öffnen.**2** Suchen Sie die Mikroschalter zur Master/Slave-Konfiguration.

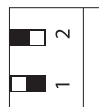
Werkseitig ist das Gysflash immer als Master konfiguriert.
Konfigurieren Sie das Gerät entsprechend der gewünschten
Benutzung:



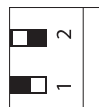
Master



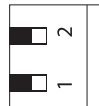
Slave 1



Slave 2



Slave 3



Jedes parallel geschaltete Gysflash muss zwingend eine andere Position haben.
Z. B. darf es nicht zwei Master oder zwei Slave 1 geben.

3 Die Gysflash CNT schließen.**4** Das **Master-Ladegerät** einschalten und den Modus „Multi-Charger“ wie folgend aktivieren:

- Die Mode-Taste für drei Sekunden drücken, um das Menü
„CONFIGURATION“ zu öffnen.



- Mit den Pfeiltasten zum „Multi-Charger mode“ navigieren.



KONFIGURATION
Multi-Charger Mode

- Select drücken, um den Modus zu öffnen.



Multi-Charger Mode
OFF

- Nochmals Select zur Bestätigung drücken und mit den
Pfeiltasten die passende Konfiguration wählen: „MASTER
+ 1 SLAVE“ — „MASTER + 2 SLAVE“ — „MASTER + 3
SLAVE“.



Multi-Charger Mode
MASTER + X SLAVE

- Zur Bestätigung zum letzten Mal Select drücken.
Das Gysflash startet neu.



5 Das/die **Slave-Ladegerät/e** einschalten und den folgenden Vorgang durchführen, um den Modus „Multi-Charger“ zu aktivieren:

- Die Mode-Taste für drei Sekunden drücken, um das Menü „Configuration“ zu öffnen.



- Mit den Pfeiltasten zum „Multi-Charger mode“ navigieren.



KONFIGURATION
Multi-Charger Mode

- Select drücken, um den Modus zu öffnen.



Multi-Charger Mode
OFF

- Erneut Select drücken, um den Modus zu aktivieren.
Das Gysflash gibt seine Position nach der gewählten Konfiguration an: „SLAVE 1“ — „SLAVE 2“ — „SLAVE 3“.



Multi-Charger Mode
SLAVE X

- Zur Bestätigung zum letzten Mal Select drücken.
Die Gysflash startet neu.



SLAVE X



Ein als Slave konfiguriertes Gysflash wird gesperrt. Zur Rückkehr in den Standard-Ladebetrieb Drei Sekunden lang auf die Taste drücken, den Modus „Multi-charger“ auf OFF umschalten, dann mit der Taste bestätigen.

Anschlüsse und Start des Ladevorgangs:



Damit das SHM funktioniert, muss ein Gysflash CNT-Ladegerät an **Kanal Nr. 1 angeschlossen** werden (ABB. II).

- ① Die Gysflash am SHM (SMC-Kabel nicht im Lieferumfang enthalten) gemäß der gewünschten Konfiguration anschließen.
- ② Das Leistungskabel am PHM anschließen (siehe PHM-Anleitung).
- ③ Die zu ladende Batterie am PHM-Ausgang anschließen.
- ④ Schalten Sie das Gysflash ein.
- ⑤ Alle Kabel kalibrieren.
- ⑥ Den Ladevorgang auf dem Gysflash-Master konfigurieren.
- ⑦ Ladevorgang einleiten.

⑤ KALIBRIERKABEL

Verfahren zur optimalen Kompensation des durch die Ladekabel verursachten Spannungsfalls. Dieses Kompensation sollte mindestens einmal jährlich und nach jedem Austausch der Ladekabel durchgeführt werden.

Kalibrierverfahren:

1 Auf dem Master-Ladegerät SELECT drücken, um in das Untermenü CALIBRATION CABLES zu gelangen.



2 Die beiden **Polklemmen des PHM** kurzschließen.



3 Auf START/STOP drücken, um die Kalibrierung einzuleiten.



Die Kalibrierung wird ordnungsgemäß ausgeführt.

4 Err19: Cable_NOK: Bei der Kalibrierung der Kabel ist ein Problem aufgetreten.
Die Verkabelung, den fehlerfreien Zustand der Kabel und die Kontakte überprüfen. Den Vorgang wiederholen.

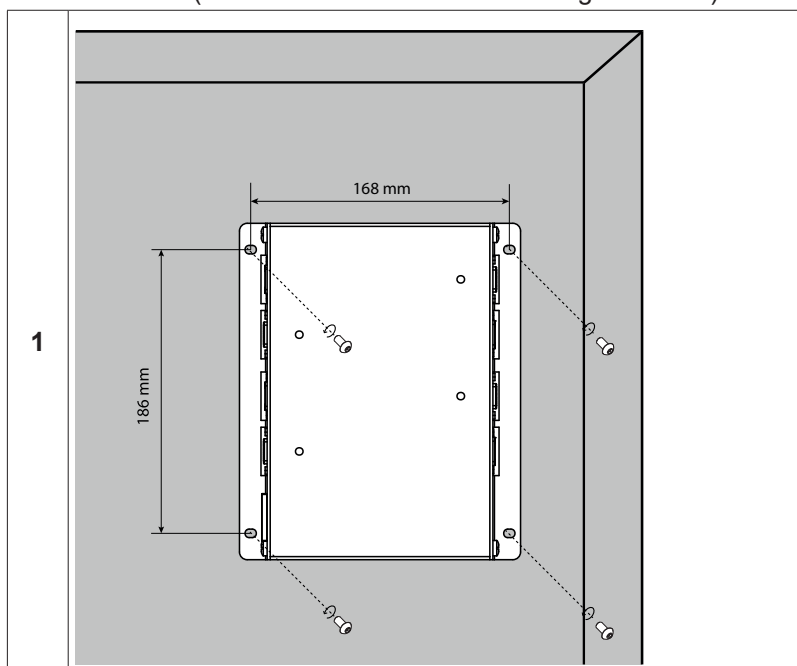
FEHLERBEHEBUNG

Err27	Eines der Ladegeräte ist nicht am SHM angeschlossen.	Den Anschluss überprüfen.
Err28	Eines der Ladegeräte ist nicht am PHM angeschlossen.	Den Anschluss überprüfen.

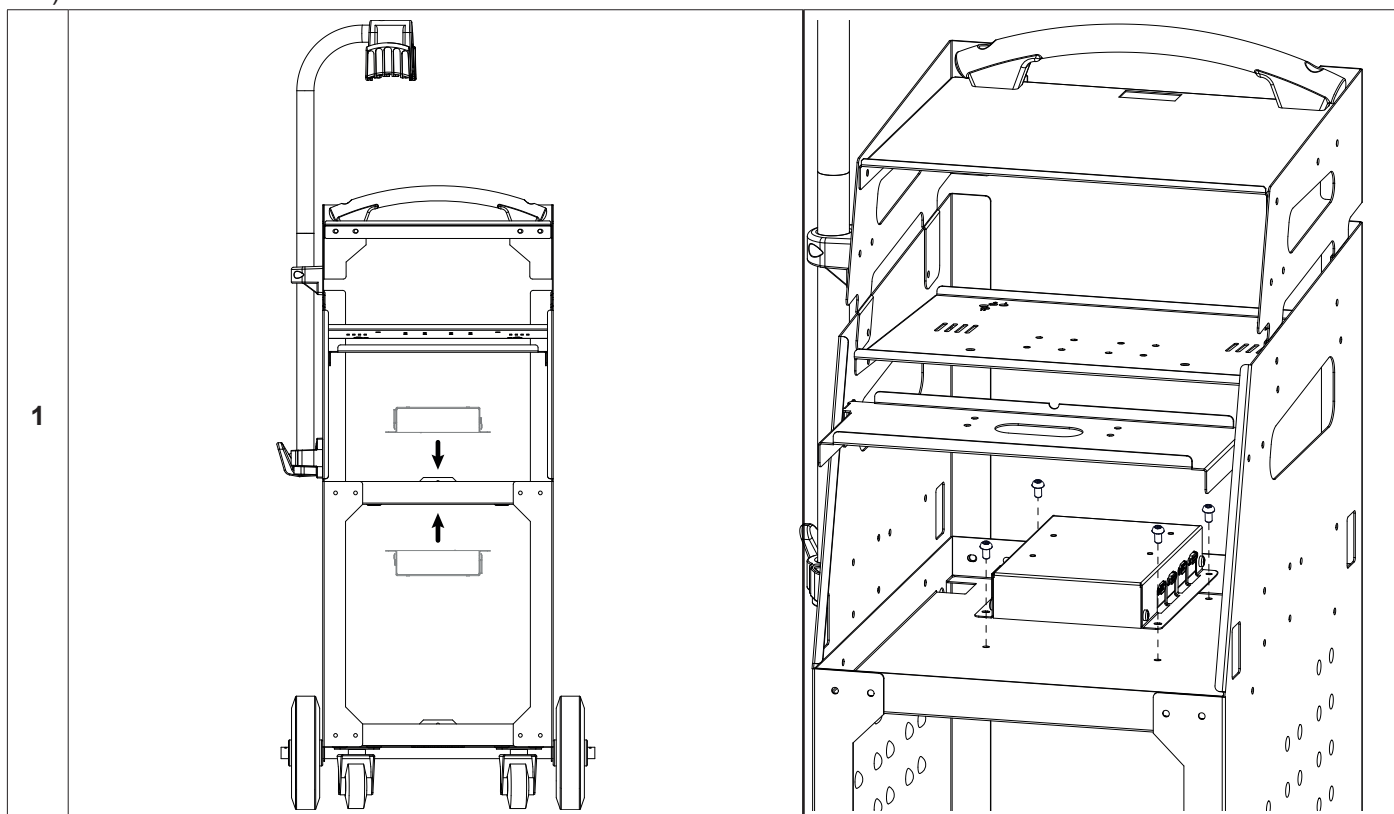
BEFESTIGUNG

Es gibt zwei Befestigungsmöglichkeiten:

→ an der Wand (Schrauben nicht im Lieferumfang enthalten)



→ am Fahrwagen des Gysflash XL-ND - Art.-Nr. 028890 (die mit dem Fahrwagen mitgelieferten Schrauben verwenden).



GARANTIE

Die Garantie deckt alle Defekte oder Herstellungsfehler für 2 Jahre ab Kaufdatum ab (Teile).

Die Garantie erstreckt sich nicht auf:

- Sonstige durch den Transport verursachte Schäden.
- Normaler Verschleiß der Teile (z. B. : Kabel, Klemmen, usw.).
- Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch (Überspannung, Sturz, unsachgemäße Reparatur).
- Umgebungsbedingte Ausfälle (Verschmutzung, Rost, Staub).

Das betreffende Gerät bitte immer mit Kaufbeleg und kurzer Fehlerbeschreibung ausschließlich über den Fachhandel einschicken.

- einen mit Datum versehenen Kaufnachweis (Quittung, Rechnung...)
- eine Fehlerbeschreibung.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Este manual de uso incluye indicaciones sobre el funcionamiento de su aparato y las precauciones a seguir para su seguridad. Léalo atentamente antes del primer uso y consérvelo con cuidado para cualquier relectura en el futuro. Estas instrucciones se deben leer y comprender antes de toda operación. Toda modificación o mantenimiento no indicado en el manual no se debe llevar a cabo. Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En caso de problema o de incertidumbre, consulte con una persona cualificada para manejar correctamente el aparato. Este aparato se debe utilizar solamente para realizar la recarga dentro de los límites indicados en el aparato y el manual. Se deben respetar las instrucciones relativas a la seguridad. En caso de uso inadecuado o peligroso, el fabricante no podrá considerarse responsable.



Aparato destinado a un uso en interior. No se debe exponer a la lluvia.

No utilice el aparato si el cable de corriente o la toma de corriente están dañados.

No colocar el aparato cerca de una fuente de calor y a temperaturas muy elevadas (superiores a 50°C).



Este aparato se debe conectar a una toma de corriente conectada a tierra.



Mantenimiento

- El mantenimiento sólo debe realizarse por personal cualificado.
- ¡Advertencia! Desconecte siempre la toma de corriente de la red eléctrica antes de realizar trabajos sobre el aparato.
- No utilice en ningún caso disolventes u otros productos de limpieza agresivos.
- Limpie las superficies del aparato con un trapo seco.



Normativa:



- Aparato conforme a las directivas europeas.
- La declaración de conformidad está disponible en nuestra página web.



- Marca de conformidad EAC (Comunidad económica Euroasiática)



- Equipo conforme a los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada).



- Equipamiento conforme a las normas marroquíes.
- La declaración de conformidad C_م (CMIM) está disponible en nuestra página web (ver página de portada).

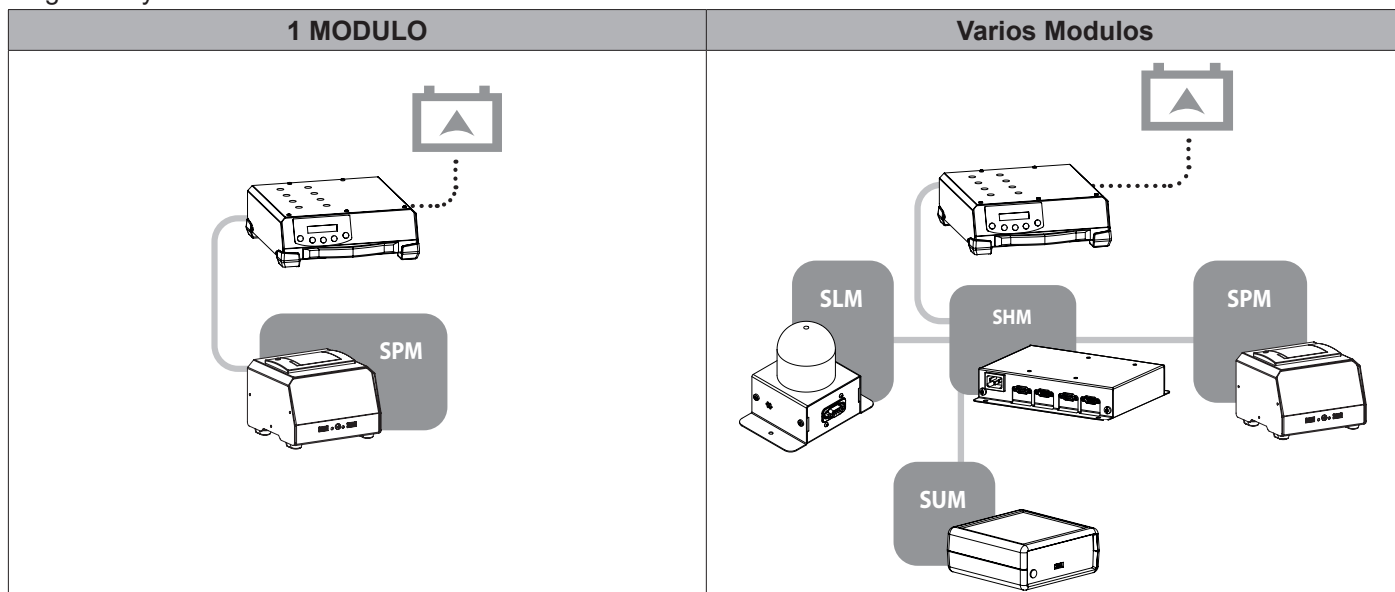


Deshecho:

- Este material es objeto de una recogida selectiva. No lo deposite en un contenedor doméstico.

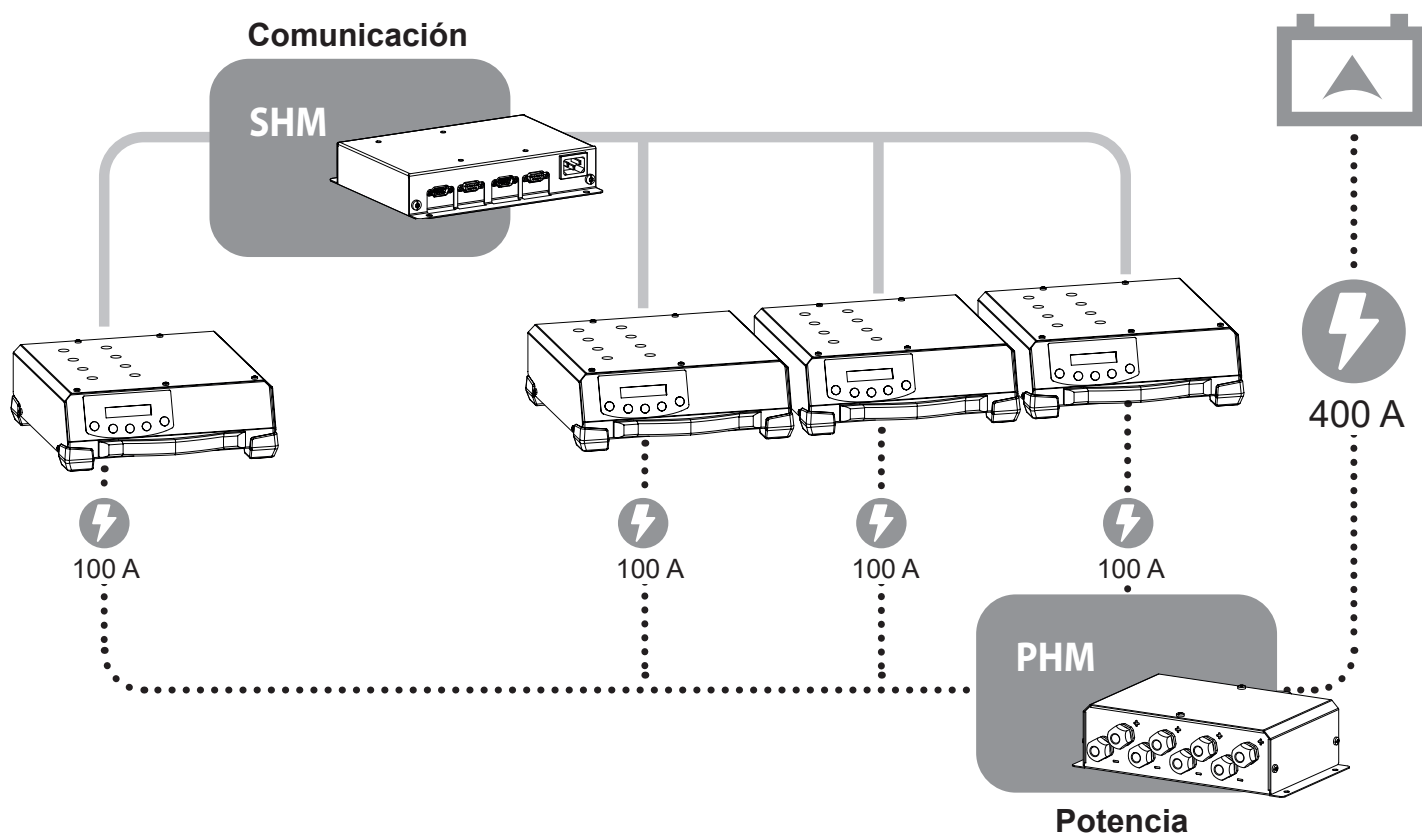
DESCRIPCIÓN GENERAL

1. El Smart Hub Module (SHM) es un accesorio que permite conectar varios módulos (4 como máximo) a un único cargador Gysflash CNT.



2. El SHM gestiona la comunicación al poner en paralelo cargadores Gysflash CNT idénticos para obtener un cargador ultrapotente.

Ejemplo: 4 Gysflash 101.12 CNT → 400 A



Para esta función, el SHM debe estar asociado a un Power Hub Module (ref. 056589) que gestiona la potencia.

Este material incluye una clavija de 16 A de tipo CEE7/7 y se debe conectar a una instalación eléctrica monofásica de 230V (50-60 Hz) de tres hilos con el neutro conectado a tierra.

CONEXIÓN DE VARIOS MÓDULOS



Para que el dispositivo SHM funcione, es necesario conectar un cargador Gysflash CNT al canal 1 (FIG II) mediante el cable SMC suministrado.

Uso del cable de alimentación

- En caso de que haya tantos cargadores como módulos conectados al SHM, la presencia de la red eléctrica no es obligatoria. Cada Gysflash proporciona la energía necesaria al módulo conectado a su canal.



Para beneficiarse de la energía suministrada por el cargador, un módulo debe estar conectado al mismo canal que un Gysflash.

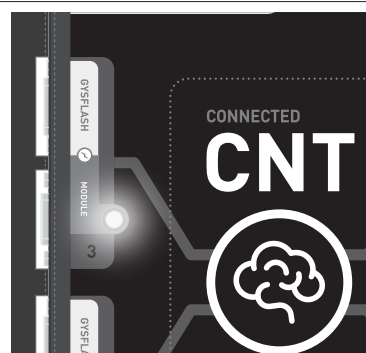
- En general, la conexión del SHM a la red eléctrica abre todos los canales sin tener que recurrir al número de Gysflash suficiente para alimentar todos los módulos. Se debe utilizar cuando es necesario conectar más módulos que cargadores al SHM.

Necesidad de utilizar el cable de alimentación					
		Número de módulos conectados			
		1	2	3	4
Número de Gysflash conectados	1		Sí	Sí	Sí
	2	No	No	Sí	Sí
	3	No	No	No	Sí
	4	No	No	No	No

Ejemplo:

Se puede conectar un módulo al canal 3 (LED encendido) cuando:

- un Gysflash está conectado al canal 3.
- el cable de alimentación está conectado y hay un Gysflash en el canal 1.



Conexión de un Gysflash con varios módulos:

- ① Conecte el Gysflash al canal número 1 mediante el cable SMC suministrado con el SHM.
- ② Conecte los módulos (cable SMC suministrado con los módulos).
- ③ Conecte el enchufe de la red.
- ④ Conecte el cargador a la batería (consulte el manual de Gysflash).
- ⑤ Encienda el cargador.

GYSFLASH CNT EN PARALELO



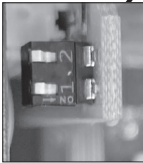
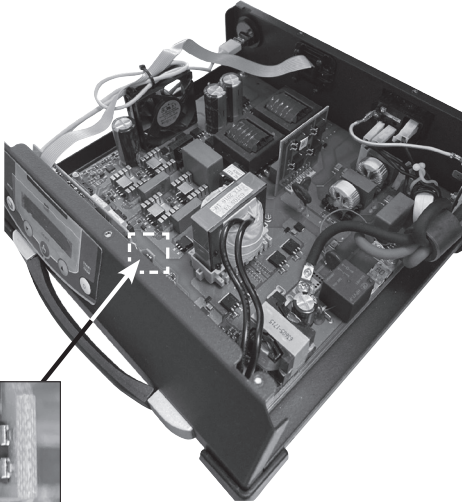
El paralelismo sólo puede realizarse con CNT Gysflash idénticos (máximo 4).

Relación maestro/esclavo :

La conexión en paralelo de los cargadores Gysflash CNT se realiza mediante una configuración Maestro/Esclavo.

→ Un Gysflash (el **Maestro**) controla a todos los demás (los **Esclavos**).

Configurar el Gysflash como *Maestro* o *Esclavo* requiere una manipulación en cada uno de ellos.

1	Destape el CNT Gysflash.	
2	Localice los microinterruptores que permiten modificar la posición en Master / Slave del cargador. Al salir de fábrica, el Gysflash está siempre en posición <i>Master</i>. En función de la configuración deseada, ajuste la posición del Gysflash como se indica a continuación:	 Maestro 2 1

Esclavo 1

2

1

Esclavo 2

2

1

Esclavo 3

2

1

ES

5 Encienda los cargadores esclavos y realice la siguiente operación para activar el modo "Multi-Charger":

- Presionar durante 3 segundos el botón MODE para acceder al Menú de Configuración



- Utiliza las teclas de flecha para navegar hasta el "Modo Multicarga".



Configuración
Modo multicarga

- Pulse Seleccionar para entrar en el modo.



Modo multicarga
OFF

- Vuelva a pulsar Seleccionar para activar el modo. El Gysflash indica su posición según la configuración seleccionada: "Esclavo 1" - "Esclavo 2" - "Esclavo 3".



Modo multicarga
SLAVE X

- Pulse Seleccionar una última vez para confirmar. El Gysflash se reinicia.



SLAVE X



Un Gysflash configurado como Esclavo está bloqueado. Para volver al uso estándar del cargador, apriete 3 segundos sobre el botón , cambie el modo «Multi-charger» a OFF y valide con el botón .

Conexiones y lanzamiento de la carga :

Para que el dispositivo SHM funcione, es necesario conectar un cargador Gysflash CNT al canal n°1 (FIG. II).

- ① Conecte el Gysflash al SHM (cables SMC no suministrados) según la configuración deseada.
- ② Conecte los cables de alimentación al PHM (consulte el manual del PHM).
- ③ Conecte la batería a cargar a la salida del PHM.
- ④ Enciende todos los Gysflash.
- ⑤ Calibrar los cables.
- ⑥ Configurar el ciclo de carga en el Gysflash Master.
- ⑦ Inicie la carga.

⑤ CALIBRADO DE CABLES

Procedimiento que permite calibrar los cables de carga para que el cargador compense de manera óptima la bajada de tensión dada a los cables. Es obligatorio realizar este procedimiento al menos una vez al año y a cada vez que se efectúa el cambio de cables de carga.

Procedimiento de calibración :

1 En el Gysflash Master, pulse SELECT para entrar en el submenú CABLES DE CALIBRACIÓN.



2 Cortocircuite las dos pinzas de salida del PHM.



3 Presione sobre START/STOP para iniciar el proceso de calibración.



La calibración se ha realizado correctamente.

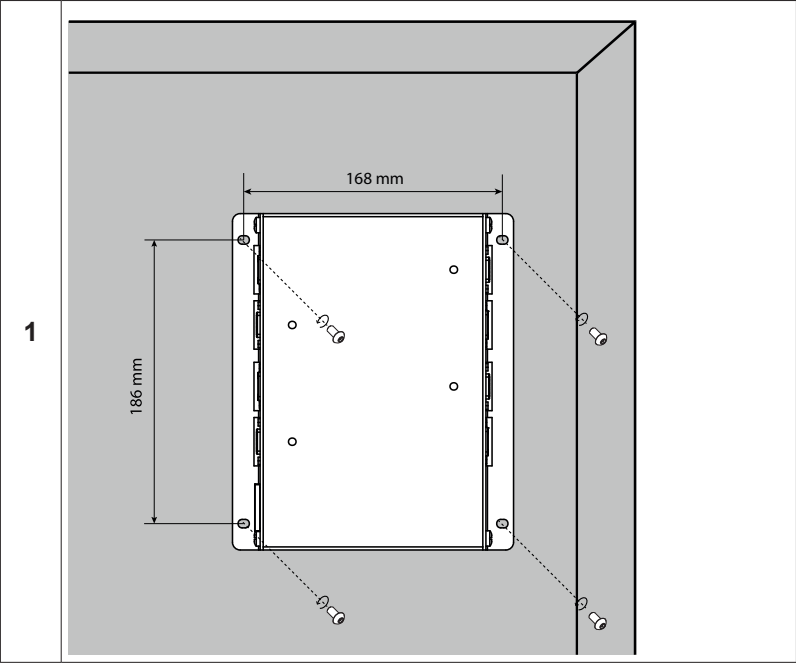
4 **Err19: Cable_NOK** Ha ocurrido un problema durante la calibración de los cables. Compruebe el cableado, el estado de los cables y los cortocircuitos. Repetir la operación.

TROUBLESHOOTING		
Err27	Uno de los cargadores no está conectado al SHM.	Comprueba la conexión.
Err28	Uno de los cargadores no está conectado al PHM.	Comprueba la conexión.

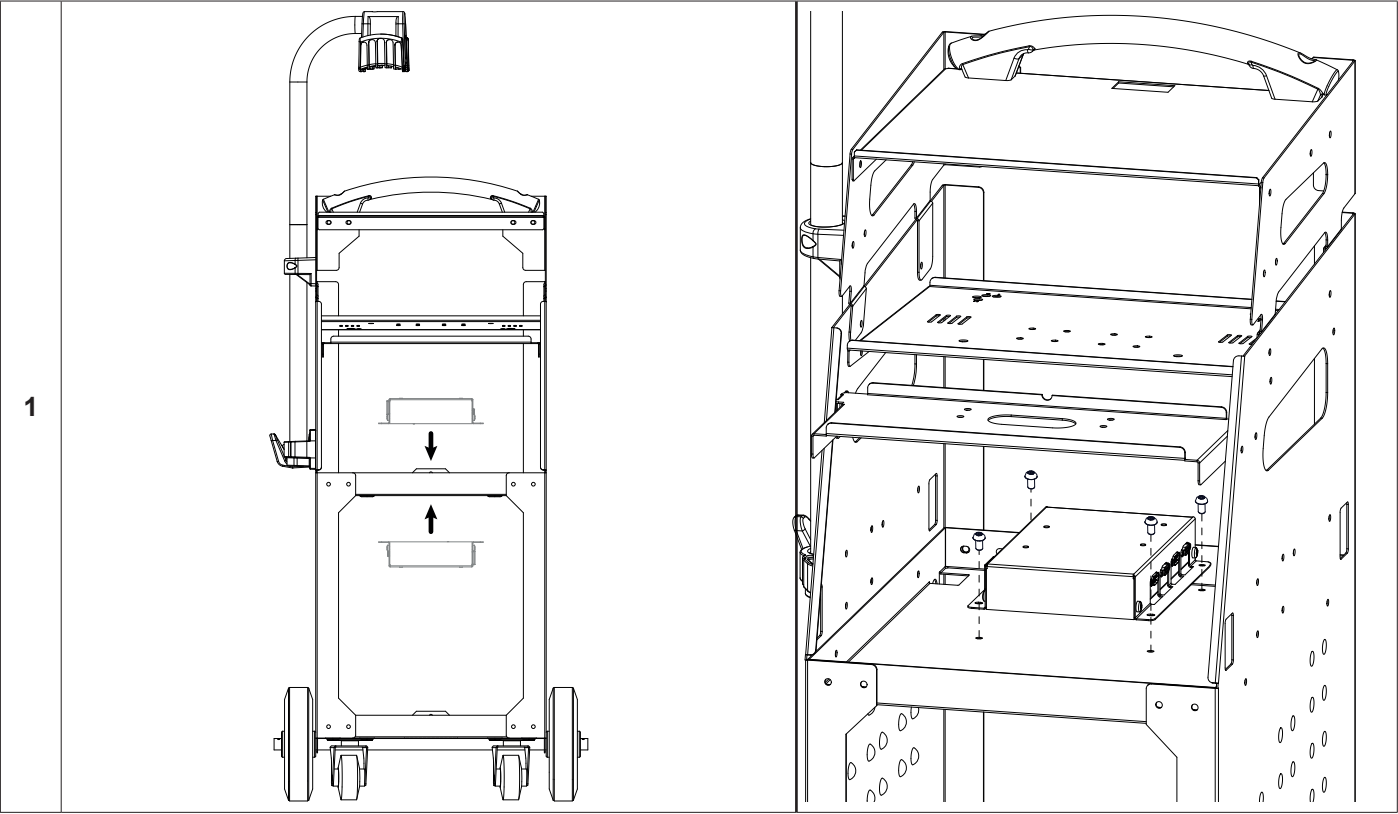
FIJACIÓN

Hay dos posibilidades de arreglo:

→ a la pared (tornillos no suministrados)



→ al CARRO GYSFLASH XL - ND - réf 028890 (utilice los tornillos suministrados con el carro).



GARANTÍA

La garantía cubre todo fallo o vicio de fabricación durante dos años, a contar a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra).

La garantía no cubre :

- Cualquier otro daño debido al transporte.
- El desgaste normal de las piezas (Ej. : cables, pinzas, etc.).
- Los incidentes debidos a un mal uso (error de red eléctrica, caída, desmontaje).
- Los fallos debidos al entorno (contaminación, óxido, polvo).

En caso de avería, devuelva la unidad a su distribuidor, adjuntando:

- una prueba de compra fechada (recibo, factura...)
- una nota explicativa de la avería.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



Данная инструкция описывает функционирование устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности. Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при надобности перечитать. Эти указания должны быть прочтены и поняты до начала любых работ. Изменения и ремонт, не указанные в этой инструкции, не должны быть осуществлены. Производитель не несет ответственности за травмы и материальные повреждения связанные с несоответствующим данной инструкции использованием аппарата. В случае проблемы или сомнений, обратитесь к квалифицированному профессионалу для правильного подключения. Этот аппарат должен быть использован исключительно для зарядки в пределах, указанных на аппарате и в инструкции. Соблюдайте правила безопасности. В случае ненадлежащего или опасного использования производитель не несет ответственности.



Аппарат предназначен для использования в помещении. Не выставлять под дождь.

Не используйте аппарат если сетевой шнур или вилка повреждены.

Не устанавливать аппарат рядом с источником тепла и не подвергать высоким температурам (выше 50°C) в течении длительного периода.



Это устройство должно быть подключено к розетке с заземлением.

**Обслуживание**

- Техническое обслуживание должно производиться только квалифицированным специалистом.
- Внимание! Отключите аппарат от розетки до начала ремонтных работ.
- Ни в коем случае не использовать растворители или другие коррозионные моющие средства.
- Очистить поверхность аппарата с помощью сухой тряпки.

**Нормы и правила:**

- Аппарат соответствует директивам Евросоюза.
- Декларация о соответствии доступна для просмотра на нашем сайте.



- Знак соответствия EAC (Евразийское экономическое сообщество)



- Устройство соответствует директивам Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу).



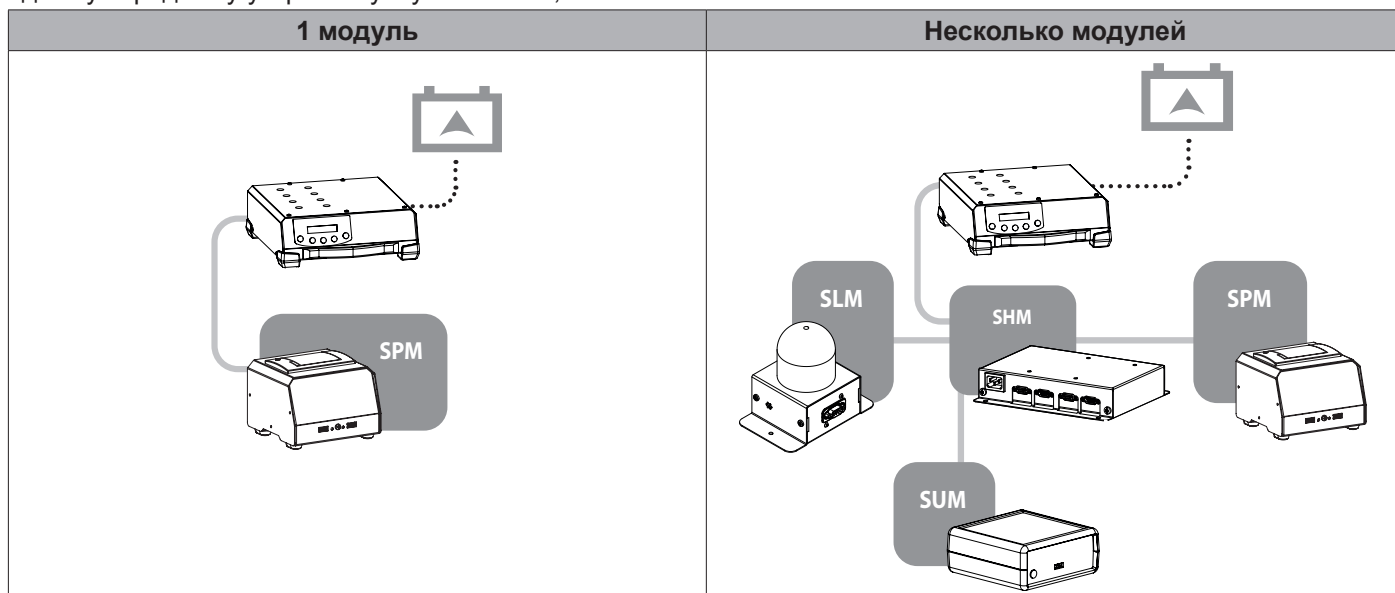
- Аппарат соответствует марокканским стандартам.
- Декларация C_M. Декларация о соответствии есть в наличии на нашем сайте.

**Утилизация:**

- Этот аппарат подлежит переработке. Не выбрасывайте его в домашний мусоропровод.

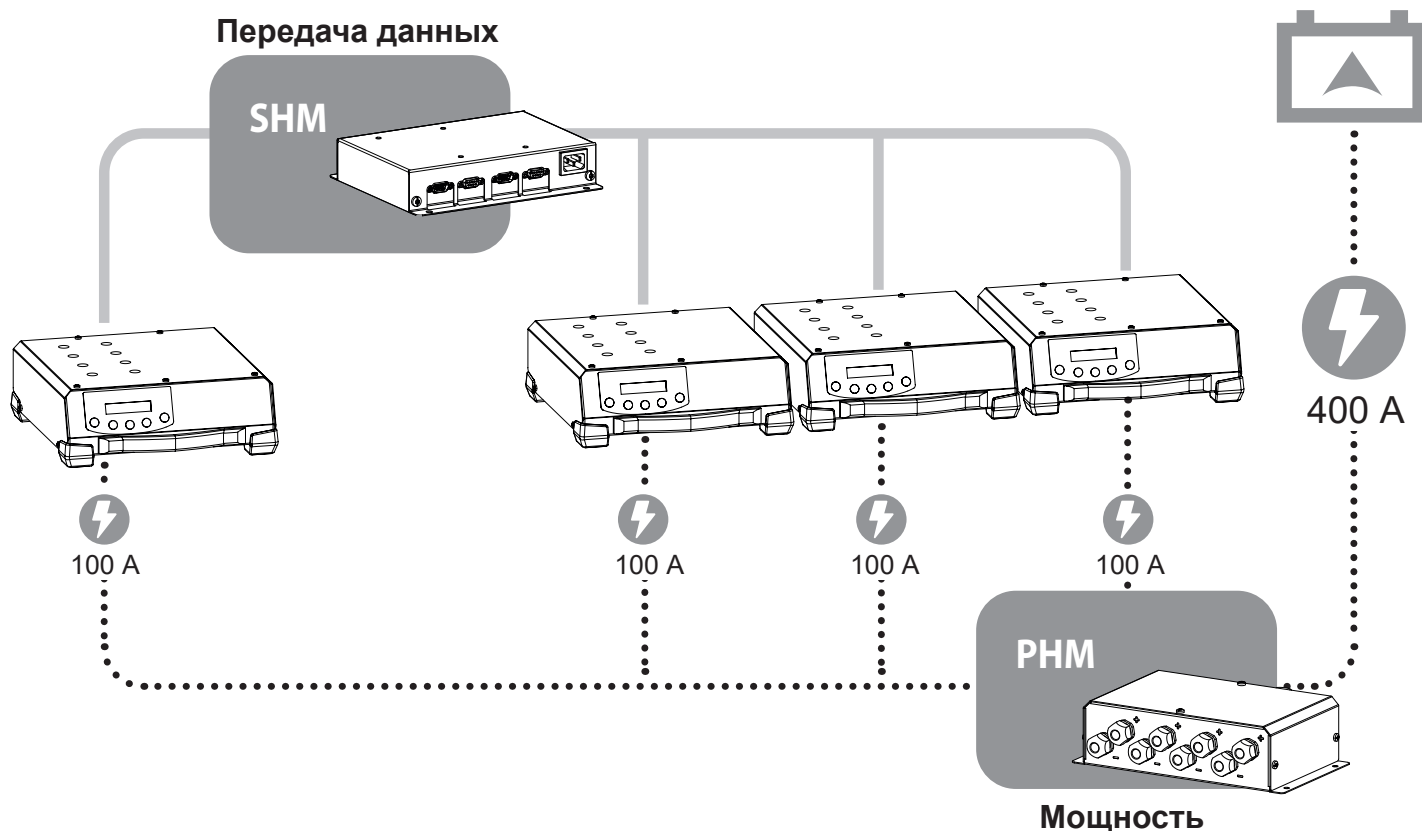
ОПИСАНИЕ

1. Le Smart Hub Module (SHM) это аксессуар позволяющий подключить несколько модулей (максимум 4) к одному зарядному устройству Gysflash CNT,



2. SHM управляет связью, когда идентичные зарядные устройства Gysflash CNT соединенные параллельно, создают сверхмощное зарядное устройство.

Например: 4 Gysflash 101.12 CNT → 400 A



Для этой функции SHM должен быть обязательно подсоединен к Power Hub Module (арт. 056589) который контролирует мощность.

Данное оборудование поставляется с вилкой 16 А типа CEE7/7 и должны быть подсоединены к электрической установке на 3 провода, 230 В (50 - 60 Гц), с заземленной нейтралью.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ НЕСКОЛЬКИХ МОДУЛЕЙ



Чтобы устройство SHM функционировало зарядное устройство CNT должно обязательно быть подключено к выходу 1 через кабель SMC, прилагается.

Использование сетевого шнура

- Если зарядных устройств столько, сколько модулей, подключенных к SHM, то наличие сети не является обязательным. Каждая Gysflash обеспечивает необходимой энергией модуль, подключенный к его каналу.



Чтобы пользоваться выработкой энергии, модуль должен быть подключен к тому самому выходу как и Gysflash.

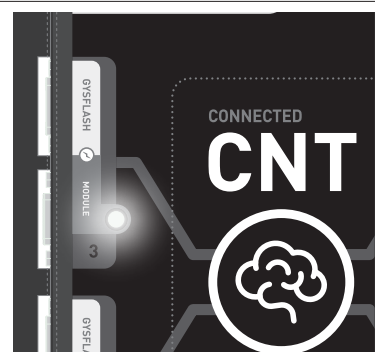
- В общем, подключение SHM к сети открывает все каналы без необходимости прибегать к количеству Gysflash, достаточному для питания всех модулей. Он должен использоваться, когда к SHM должно быть подключено больше модулей, чем зарядных устройств.

Необходимость использовать сетевой шнур.					
		Количество подключенных модулей			
		1	2	3	4
Количество подключенных Gysflash	1		Да	Да	Да
	2	Нет	Нет	Да	Да
	3	Нет	Нет	Нет	Да
	4	Нет	Нет	Нет	Нет

Например:

Модуль может быть подключен к выходу 3 (LED загорится) при условии:

- Gysflash подключен к выходу 3.
- сетевой шнур подключен к Gysflash на выходе 1.



Подключение Gysflash с несколькими модулями:

- 1) Подключите Gysflash к каналу 1 через SMC-провод, поставляемый в комплекте с SHM.
- 2) Соедините модули (SMC-кабель, поставляемый вместе с модулями).
- 3) Подключите сетевую розетку.
- 4) Подключите зарядное устройство к аккумулятору (см. руководство Gysflash).
- 5) Включите зарядное устройство.

ПАРАЛЛЕЛЬНОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ GYSFLASH CNT



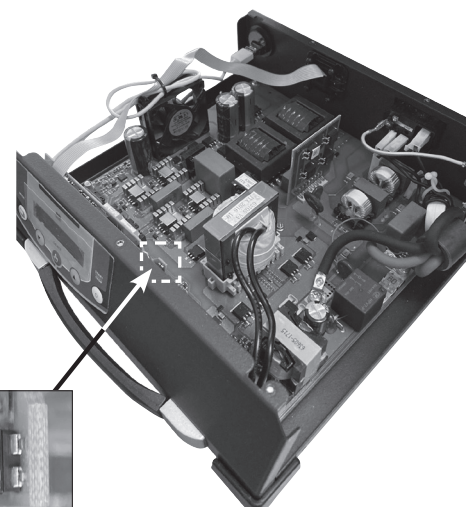
Параллельное соединение должно быть осуществлено исключительно с идентичными CNT (4 максимум)

Конфигурация Ведущий/Ведомый

Параллельное подключение зарядных устройств Gysflash CNT осуществляется через конфигурацию Ведущий/Ведомый.

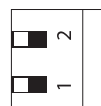
→ Один Gysflash (Ведомый) контролирует все остальные (Ведущие).

Настройка Gysflash как Ведущего или Ведомого требует манипуляции с каждым из них.

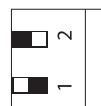
1 Снимите крышку Gysflash CNT.**2** Найдите микро-переключатели, которые помогут вам изменить положение Ведущий / Ведомый на зарядном устройстве.

ПО-умолчанию, Gysflash всегда в позиции Ведущий. В зависимости от необходимой интеграции, установите нужную позицию Gysflash, как указано ниже:

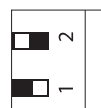
Ведущий



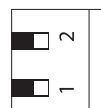
Ведомый 1



Ведомый 2



Ведомый 3



Каждый Gysflash подключенный параллельно обязательно должен быть в разной позиции. Например, не может быть 2 Ведомых или 2 Ведущих 1.

3 Закройте крышку Gysflash CNT.**4** Включите зарядное устройство Ведущий и проведите следующую манипуляцию для активации режима “Мульти-заряд”:

- Нажмите в течение 3 секунд на кнопку MODE (РЕЖИМ), чтобы войти из меню “Configuration” (Конфигурации).

MODE

- Используя стрелки выберите «Multi-Charger mode», “режим Мульти-Заряд”.



КОНФИГУРАЦИЯ
Режим мульти- зарядка

- Нажмите Select (выбор) чтобы выбрать режим.

SELECT

Режим мульти- зарядка
ВЫКЛ

- Снова нажмите Select для активации режима и используя стрелки выберите конфигурацию, которая подходит для вас: “Ведущий+ 1 Ведомый” - “Ведущий + 2 Ведомый” - “Ведущий + 3 Ведомый”

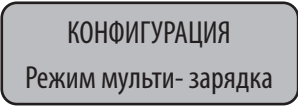
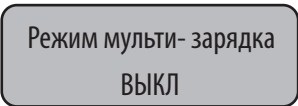
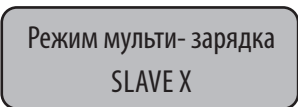
SELECT



Режим мульти- зарядка
MASTER + X SLAVE

- Нажмите последний раз Select для подтверждения. Gysflash перезапустится.

SELECT

5	Включите зарядное устройство Ведущий и проведите следующую манипуляцию для активации режима “Мульти-заряд”:	
	- Нажмите в течение 3 секунд на кнопку MODE (РЕЖИМ), чтобы войти из меню “Configuration” (Конфигурации).	
	- Используя стрелки выберите «Multi-Charger mode», “режим Мульти-Заряд”.	 
	- Нажмите Select (выбор) чтобы выбрать режим.	 
	- Нажмите еще один раз Select для активации режима. Gysflash показывает выбранную конфигурацию: “Ведомый 1” - “Ведомый 2” - “Ведомый 3”.	 
	- Нажмите последний раз Select для подтверждения. Gysflash перезапустится.	 



Gysflash поставленный в *позицию* Ведомый заблокирован. Для перехода в стандартный режим зарядного устройства, нажмите кнопку на 3 секунды, переключите режим “Мультизарядное устройство” в положение “ВЫКЛ.” и подтвердить нажатием кнопки.  

Соединение и начало зарядки:



Для того чтобы устройство SHM функционировало, зарядное устройство Gysflash CNT должно быть обязательно подключено к выходу 1 (рис II)

- 1 Подключите Gysflash к SHM (кабели SMC не входят в комплект поставки) в соответствии с требуемой конфигурацией.
- 2 Подключите силовые кабели к PHM (см. руководство по эксплуатации PHM).
- 3 Подсоедините аккумулятор к зарядному устройству на выходе PHM.
- 4 Включите все Gysflash.
- 5 Откалибровать кабели.
- 6 Настройте цикл заряда на Gysflash Ведомый.
- 7 Начало зарядки

⑤ CALIBRATION CÂBLES

Алгоритм, позволяющий произвести калибровку кабелей зарядки, чтобы зарядное устройство оптимально компенсировало снижение напряжения из-за кабелей. Настоятельно рекомендуется производить калибровку раз в год и каждый раз, когда вы меняете кабели зарядки.

Калибровка:

1	На Gysflash Ведомый, нажмите SELECT чтобы войти в под-меню CALIBRATION CABLES (калибровка).	
2	Закоротите 2 зажима на выходе PHM	
3	Нажмите на START/STOP, чтобы начать калибровку.	
4	 : Калибровка прошла успешно. Ошибка19: Кабель_NOK : Во время калибровки кабелей возникла проблема. Проверка калибровки, состояние кабелей и короткое замыкание. Повторите операцию.	

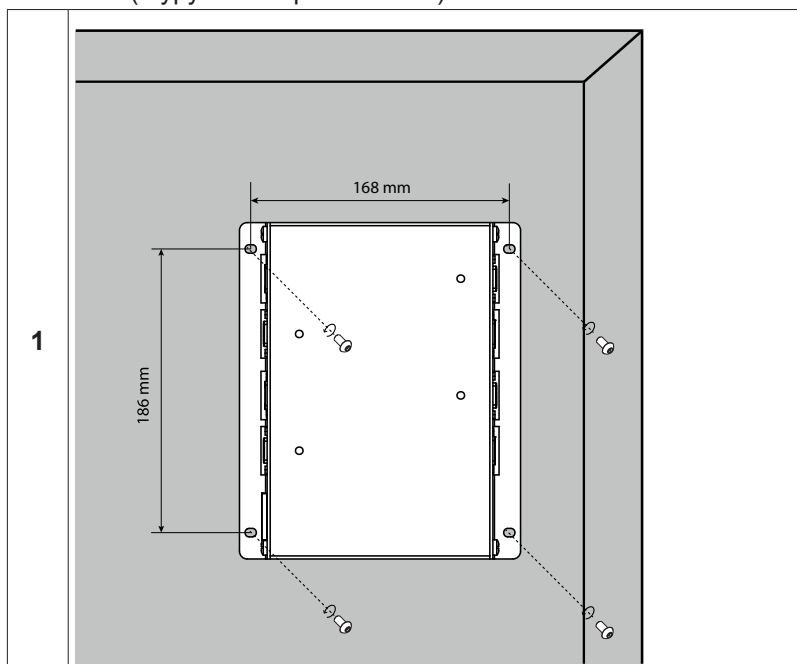
TROUBLESHOOTING

Ошибка27	Один из кабелей не подсоединен к SHM.	Проверьте соединение.
Ошибка28	Один из зарядных устройств не подключен к PHM.	Проверьте соединение.

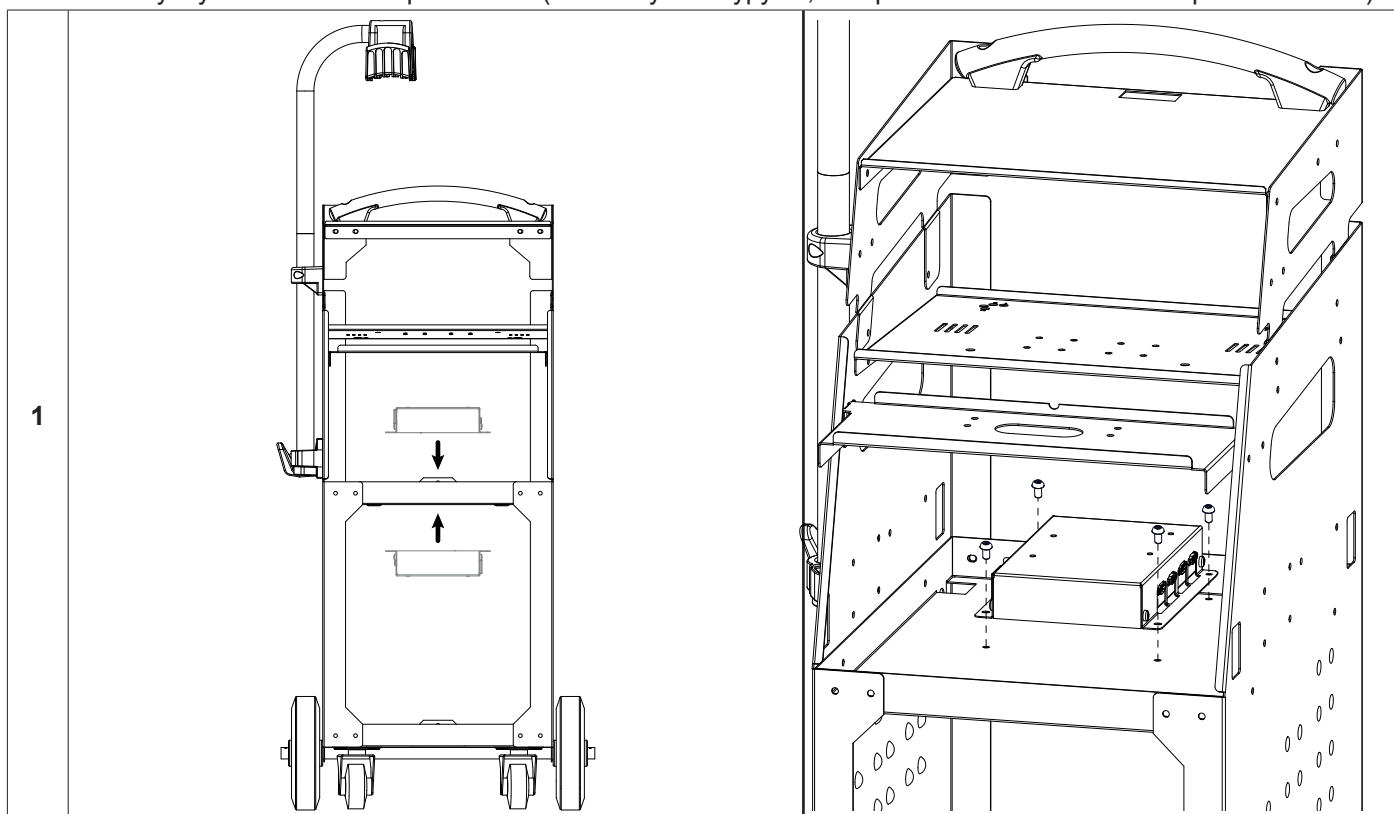
ФИКСАЦИЯ

Существует 2 вида фиксации:

→ к стене (шурупы не прилагаются)



→ на тележку Gysflash XL-ND - арт. 028890 (используйте шурупы, которые поставляются в наборе с тележкой)



ГАРАНТИЯ

Гарантия распространяется на любой заводской дефект или брак в течение 2 лет с даты покупки изделия (запчасти и рабочая сила).

Гарантия не распространяется на:

- Любые повреждения при транспортировке.
- Нормальный износ деталей (Например : : кабели, зажимы и т.д.).
- Случаи неправильного использования (ошибка питания, падение, разборка).
- Случаи выхода из строя из-за окружающей среды (загрязнение воздуха, коррозия, пыль).

В случае поломки, верните устройство обратно к своему дистрибьютору, предоставив:

- доказательство покупки с указанной датой (квитанция, счет-фактура...)
- описание поломки.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

In deze handleiding vindt u informatie over het functioneren van uw apparaat, en de veiligheids- en voorzorgsmaatregelen die in acht moeten worden genomen. Leest u dit document aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar dit document vervolgens als naslagwerk. Deze instructies moeten, voor u het apparaat in gebruik neemt, eerst goed gelezen en begrepen worden. Voer geen enkele verandering en/of onderhoud uit die niet beschreven staat in deze handleiding. Iedere vorm van lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaakt door het onjuist opvolgen van de instructies in deze handleiding kan niet op de fabrikant verhaald worden. Raadpleeg in geval van problemen of vragen een gekwalificeerde onderhoudsmonteur. Dit apparaat kan uitsluitend worden gebruikt voor het overbrengen van gegevens, en enkel volgens de instructies die vermeld staan op het apparaat en in de handleiding. De veiligheidsinstructies moeten altijd nauwkeurig worden opgevolgd. Bij onjuist of gevaarlijk gebruik van dit apparaat kan de fabrikant niet aansprakelijk gesteld worden.



Dit apparaat is bestemd voor gebruik binnen. Niet blootstellen aan regen.

Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn.

Het apparaat niet dichtbij een warmtebron plaatsen, en niet blootstellen aan blijvend hoge temperaturen (hoger dan 50°C).



Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact.

**Onderhoud**

- Het onderhoud dient uitsluitend door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur uitgevoerd te worden.
- Waarschuwing ! Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u eventuele onderhoudswerkzaamheden gaat verrichten.
- Gebruik nooit oplosmiddelen of andere agressieve schoonmaakmiddelen.
- De oppervlaktes van het apparaat reinigen met een droge doek.

**Regelgeving :**

- Het apparaat is in overeenstemming met de Europese richtlijnen.
- Het certificaat van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site.



- EAC certificering (Euraziatische Economische Gemeenschap)



- Dit materiaal voldoet aan de Britse eisen. Het Britse certificaat van overeenstemming kunt u downloaden op onze internet site (zie omslag van deze handleiding).



- Apparaat conform de Marokkaanse normen.
- De verklaring C_o (CMIM) van overeenstemming kunt u downloaden op onze internetsite.

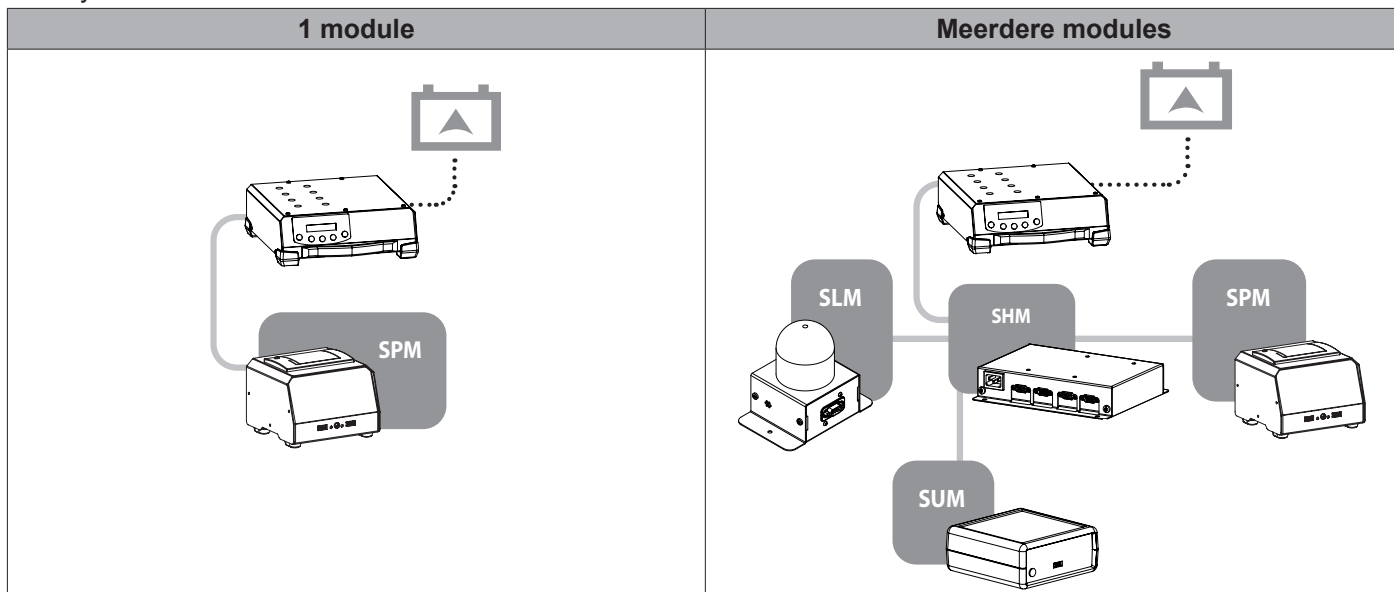


Afvalverwerking :

- Afzonderlijke inzameling vereist. Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval.

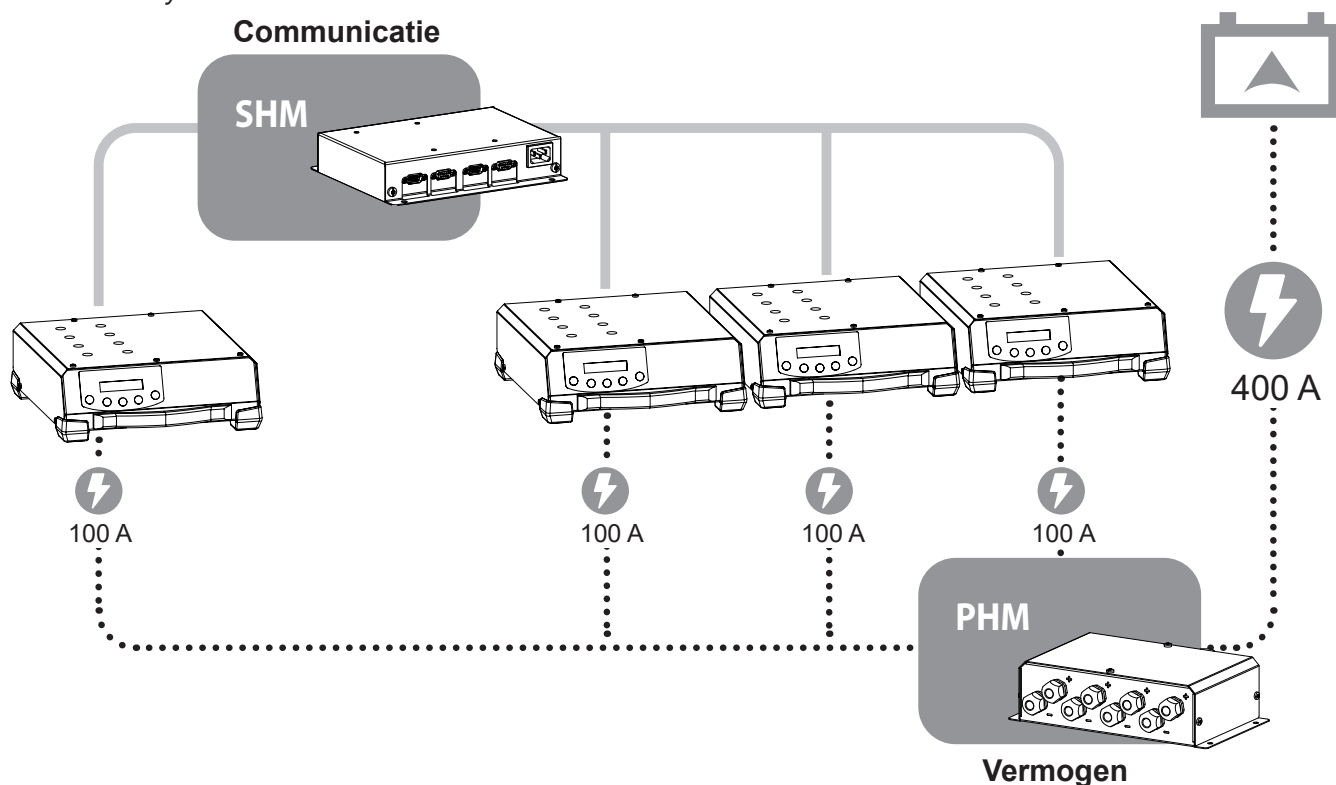
ALGEMENE OMSCHRIJVING

1. De Smart Hub Module (SHM) is een accessoire waarmee u meerdere modules (maximaal 4) kunt aansluiten aan één Gysflash CNT lader.



2. De SHM zorgt voor de onderlinge communicatie tijdens het parallel schakelen van meerdere identieke Gysflash CNT laders, om zo één ultra-krachtige lader te creëren.

Voorbeeld: 4 Gysflash 101.12 CNT → 400 A



Voor deze functie moet de SHM worden gekoppeld aan een Power Hub Module (art. code 056589) die het vermogen reguleert.

Die Geräte besitzen einen Schutzkontaktsstecker (Schukostecker) (EEC7/7) und müssen an eine einphasige, geerdete 230V/16A (50-60Hz) Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden.

AANSLUITING MEERDERE MODULES



Om de SHM te laten functioneren, moet er een Gysflash CNT lader worden aangekoppeld aan pad n° 1 (FIG II) met de meegeleverde SMC kabel.

Gebruik van het netsnoer

- Wanneer er net zoveel laders zijn aangesloten aan de SHM als modules, is de aanwezigheid van netspanning niet noodzakelijk. Iedere Gysflash levert de benodigde energie aan de module die is aangesloten op z'n pad.



Om te profiteren van de door de lader geleverde energie moet een module worden aangesloten op hetzelfde pad als een Gysflash.

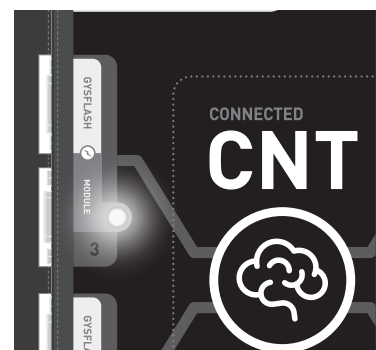
- Bij het aansluiten van de SHM aan de netspanning worden alle paden geactiveerd, u hoeft niet te zorgen voor een voldoende aantal Gysflash laders. Het netsnoer moet worden gebruikt wanneer er meer modules dan laders worden aangesloten op de SHM.

Noodzaak gebruik netsnoer					
		Aantal aangesloten modules			
		1	2	3	4
Aantal aangesloten Gysflash laders	1		Ja	Ja	Ja
	2	Nee	Nee	Ja	Ja
	3	Nee	Nee	Nee	Ja
	4	Nee	Nee	Nee	Nee

Voorbeeld:

Een module kan worden aangesloten aan pad 3 (LED brandt) wanneer :

- een Gysflash lader is aangesloten op pad 3.
- het netsnoer is aangesloten en een Gysflash lader aanwezig is op pad 1.



Aansluiten van een Gysflash met meerdere modules :

- ① Aansluiten van de Gysflash op het pad nummer 1 via de SMC kabel, meegeleverd met de SHM.
- ② Aansluiten van de modules (SMC kabel meegeleverd met de modules).
- ③ Aansluiten aan de netspanning.
- ④ Aansluiten van de lader op de accu (zie de handleiding van de Gysflash).
- ⑤ Zet de lader aan.

Dit materiaal wordt geleverd met een 16A elektrische aansluiting type CEE7/7 en moet worden aangesloten op een 230V (50 - 60 Hz) enkelfase elektrische installatie, met drie kabels met geaarde stekker.

PARALLELSCHAKELING GYSFLASH CNT



Het parallel schakelen kan alleen plaatsvinden met identieke Gysflash laders (maximaal 4).

Relatie Master / Slave :

Het parallel schakelen van Gysflash CNT laders kan worden gerealiseerd met de instelling Master / Slave.

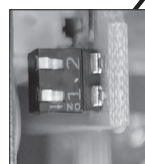
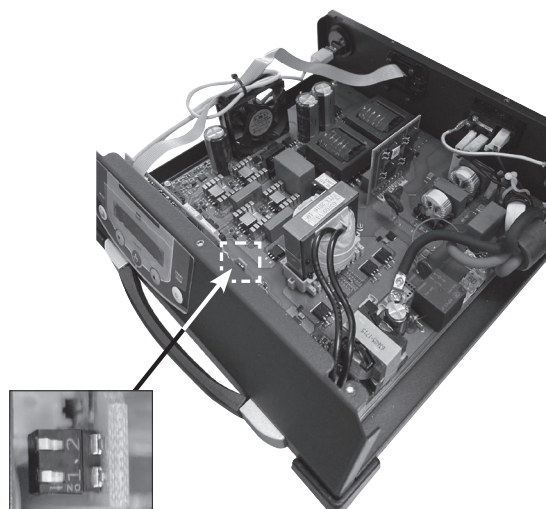
→ Een Gysflash (de **Master**) beheert alle anderen (de **Slaves**).

Iedere Gysflash moet *afzonderlijk* ingesteld worden in Master of Slave.

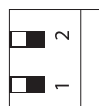
1 Openen van de Gysflash CNT laders.

2 Zoek de micro-schakelaars waarmee de positie Master / Slave van de lader kan worden gewijzigd.

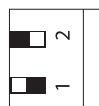
De standaard fabrieksinstelling is Master.
Zet de schakelaar op de door u gewenste instelling om de positie van de Gysflash in te stellen, zoals hieronder aangegeven :



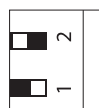
Master



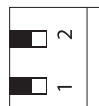
Slave 1



Slave 2



Slave 3



Geen enkele parallel geschakelde Gysflash mag op dezelfde positie staan.
Er kunnen geen twee Masters *zijn*, of twee Slaves 1 *bijvoorbeeld*.

3 Hersluit de Gysflash CNT.

4 Schakel de lader Master aan en voer de volgende handeling uit om de «Multi-Lader» module te activeren :

- Druk 3 seconden lang op de Module knop om toegang te krijgen tot het menu «Configuratie».



- Gebruik de pijltjes en navigeer naar de «Multi-Lader module».



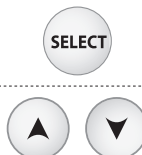
CONFIGURATIE
Multi-lader Module

- Druk op Select om in de module te geraken.



Multi-Lader module
UIT

- Druk nogmaals op Select om de module te activeren en gebruik de pijltjes om de gewenste instelling te kiezen. «MASTER + 1 SLAVE» — «MASTER + 2 SLAVE» — «MASTER + 3 SLAVE».



Multi-Lader module
MASTER + X SLAVE

- Druk een laatste keer op Select om uw keuze te bevestigen. De Gysflash herstart.



5 Schakel de Slave lader(s) aan en voer de volgende handeling uit om de «Multi-Lader» module te activeren :

- Druk 3 seconden lang op de Module knop om toegang te krijgen tot het menu «Configuratie».
- Gebruik de pijltjes en navigeer naar de «Multi-Lader module».
- Druk op Select om in de module te geraken.
- Druk nogmaals op Select om de module te activeren. De Gysflash geeft z'n positie aan, volgens de gekozen instelling : «SLAVE 1» — «SLAVE 2» — «SLAVE 3».
- Druk een laatste keer op Select om uw keuze te bevestigen. De Gysflash laders herstarten.

MODE

CONFIGURATIE
Multi-Lader module

SELECT

Multi-Lader module
UIT

SELECT

Multi-Lader module
SLAVE X

SELECT

SLAVE X



Een Gysflash die is ingesteld op Slave is vergrendeld. Om terug te keren naar een standaard gebruik van de lader, drukt u 3 seconden lang op de toets  , schakel van de module «Multi-lader» op OFF en bevestig met de toets .

Aansluiten en opstarten van het laden :

SHM functioneert alleen als er een Gysflash CNT lader is aangesloten op weg 1 (FIG II).

- ① Sluit de Gysflash laders aan op de SHM (SMC kabels niet meegeleverd) volgens de door u gewenste instelling.
- ② Sluit de vermogenskabels aan op de PHM (zie de handleiding PHM).
- ③ Sluit de accu aan op de lader aan de uitgang van de PHM.
- ④ Zet alle Gysflash laders aan.
- ⑤ Ijk de kabels.
- ⑥ Stel de laadcyclis in op de Gysflash Master.
- ⑦ Start het laden op.

⑤ KALIBRATIE KABELS

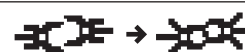
Procedure waarmee de laadkabels van het apparaat kunnen worden gekalibreerd, zodat de lader het spanningsverlies, dat wordt veroorzaakt door de kabels, optimaal kan compenseren. Het is noodzakelijk om deze procedure minstens één maal per jaar uit te voeren, en tevens na het vervangen van de laadkabels.

Procedure kalibreren :

- 1 Druk, op de Master Gysflash, op de knop SELECT om in het submenu CALIBRATION CABLES te geraken.

SELECT

- 2 Stel de twee klemmen aan de uitgang van de PHM in kortsluiting.



- 3 Druk op START / STOP om het kalibreren op te starten.

START
STOP

 : De ijking is correct verlopen.

- 4 **Err19: Cable_NOK** : Er is een probleem geconstateerd tijdens het ijken van de kabels. Controleer de bekabeling, de staat van de kabels en de kortsluitingsprocedure. Herstart de procedure.

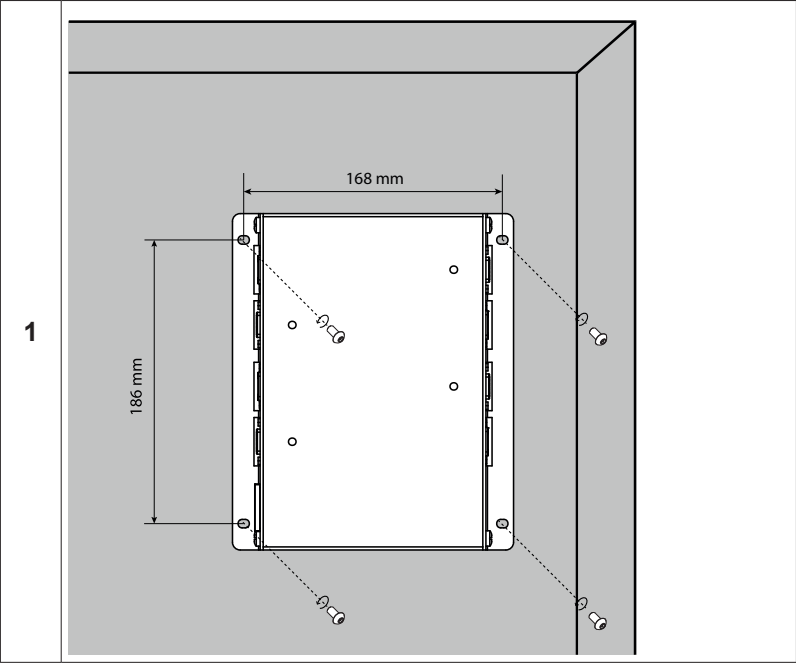
TROUBLESHOOTING

Err27	Eén van de laders is niet aangesloten op de SHM.	Controleer de aansluitingen.
Err28	Eén van de laders is niet aangesloten op de PHM.	Controleer de aansluitingen.

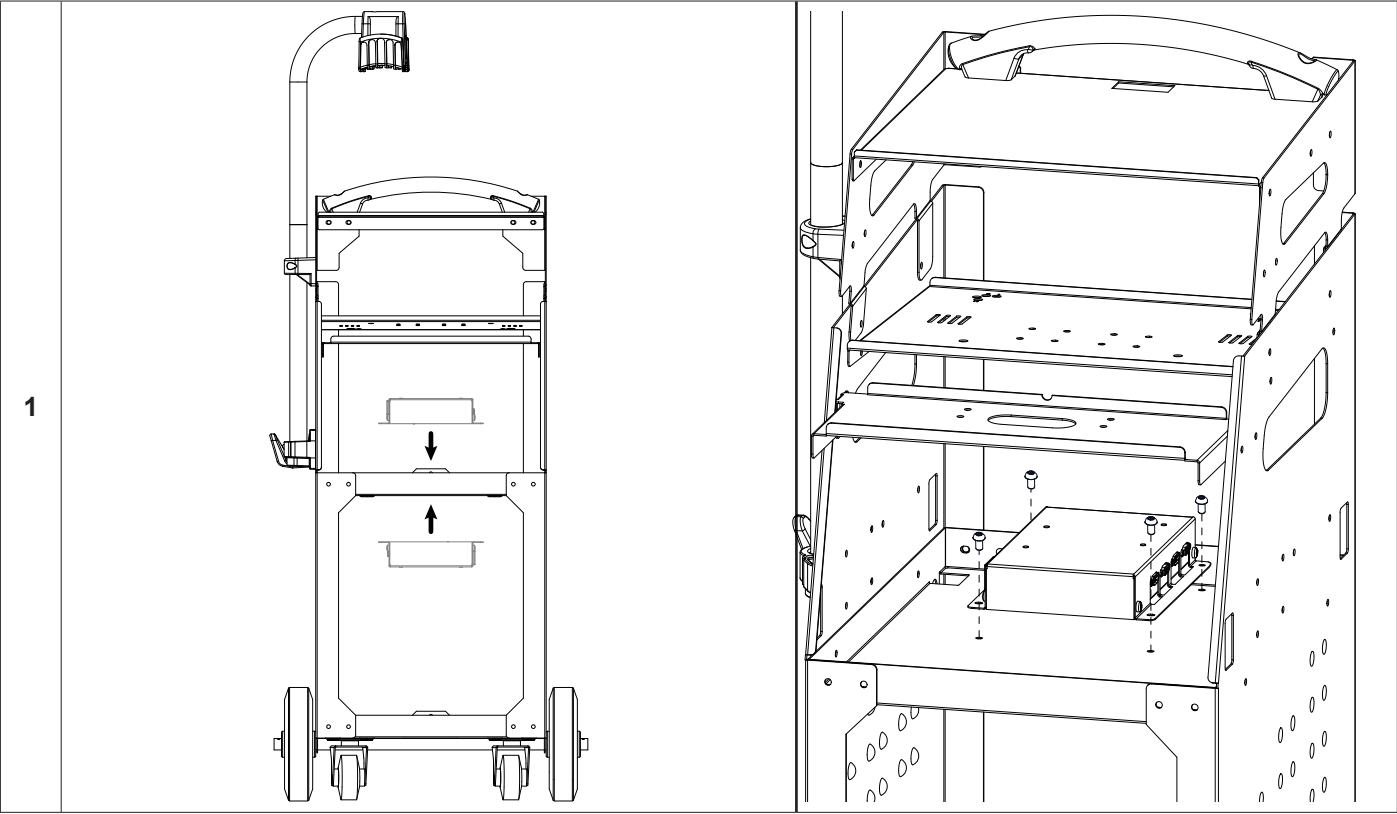
BEVESTIGING

Er zijn twee bevestigingen mogelijk :

→ aan de muur (schroeven niet meegeleverd)



→ op de Gysflash trolley XL-ND - art. code 028890 (gebruik de schroeven die zijn meegeleverd met de trolley).



GARANTIE

De garantie dekt fabricage-fouten gedurende twee jaar vanaf de datum van aankoop (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Transportaverij.
- Normale slijtage van de onderdelen (bv: : kabels, klemmen, enz.).
- Ongelukken die ontstaan zijn door verkeerd gebruik (verkeerde spanning, vallen, demonteren van onderdelen).
- Defecten ontstaan door omstandigheden in de werkomgeving (vervuiling, roest, stof).

In geval van uitval kunt u het apparaat terugbrengen of opsturen naar een GYS after sales service, samen met:

- een gedateerd aankoopbewijs (kassabon, rekening....)
- een beschrijving van de storing.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Questo manuale descrive il funzionamento di questo apparecchio e le precauzioni da seguire per la sicurezza dell'utilizzatore. Leggerlo attentamente prima dell'uso e conservarlo con cura per poterlo consultare successivamente. Queste istruzioni devono essere lette e ben comprese prima dell'uso. Ogni modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata. Ogni danno corporale o materiale dovuto ad un utilizzo non conforme alle istruzioni presenti su questo manuale non potrà essere considerato a carico del fabbricante. In caso di problema o d'incertezza, si prega di consultare una persona qualificata per manipolare correttamente il dispositivo. Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per fare la trasmissione dei dati nei limiti indicati sull'apparecchio e sul manuale. Bisogna rispettare le istruzioni relative alla sicurezza. In caso di uso inadeguato o pericoloso, il fabbricante non potrà essere ritenuto responsabile.



Dispositivo da usare all'interno. Non deve essere esposto alla pioggia.

Non usare il dispositivo se il cavo di alimentazione o la presa sono danneggiati.

Non mettere il dispositivo in prossimità di una fonte di calore e a temperature durevolmente elevate (superiori a 50°C).



Questo dispositivo deve essere collegato ad una presa di corrente con messa a terra.

**Manutenzione**

- Le manutenzioni devono essere effettuate solo da personale qualificato.
- Avvertenze ! Scollegare sempre la spina dalla presa elettrica prima di effettuare qualsiasi manipolazione sul dispositivo.
- Non usare in nessun caso solventi o altri prodotti pulenti aggressivi.
- Pulire le superfici del dispositivo con uno straccio secco.

**Regolamentazione:**

- Apparecchio conforme alle Direttive Europee.
- La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet.



- Marchio di conformità EAC (Comunità Economica Eurasiatica)



- Materiale conforme alle esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito internet (vedere la pagina di copertina).



- Apparecchio conforme alle norme Marocchine.
- La dichiarazione C_M (CMIM) di conformità è disponibile sul nostro sito internet.

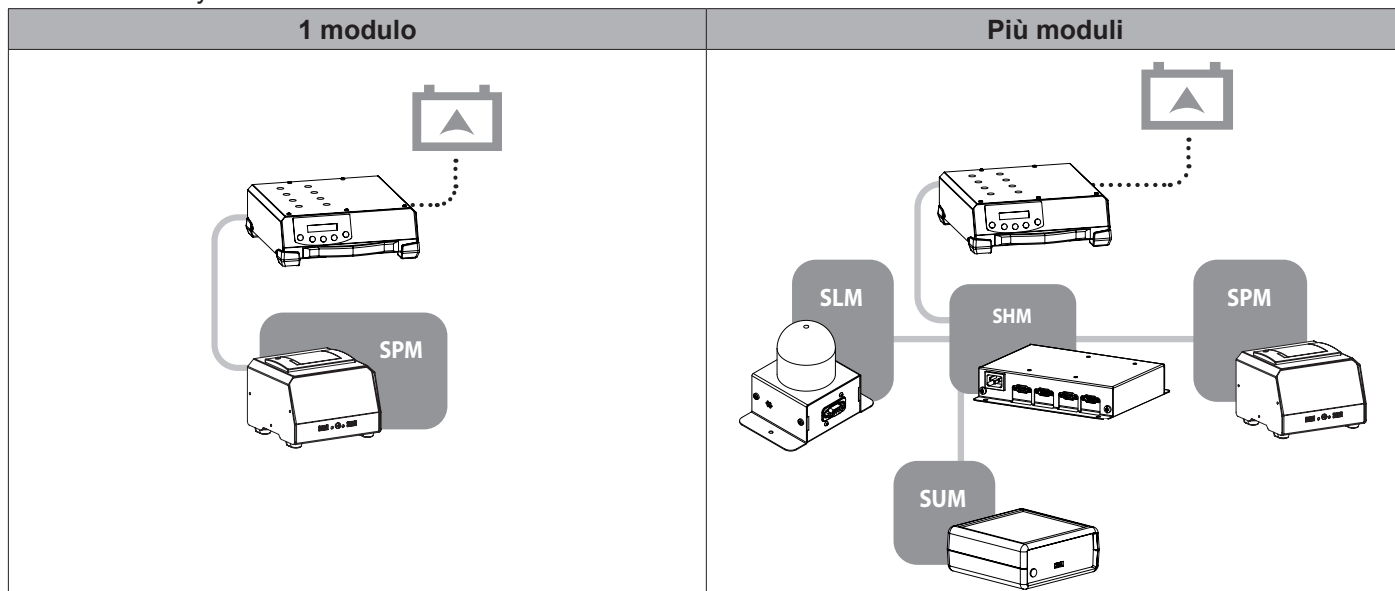


Smaltimento :

- Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata. Non smaltire con i rifiuti domestici.

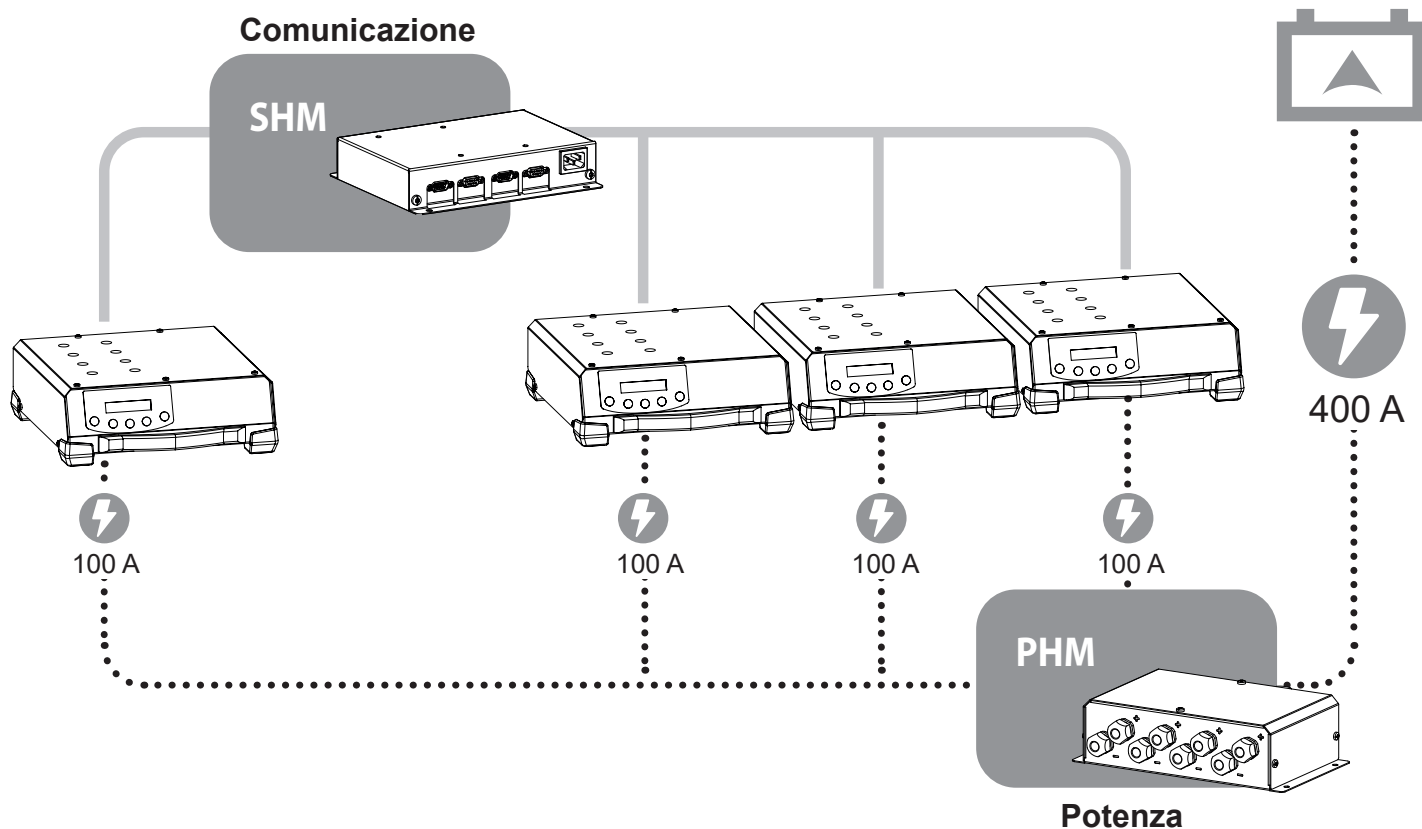
DESCRIZIONE GENERALE

1. Il Smart Hub Module (SHM) è un accessorio che permette di connettere diversi moduli (massimo 4) su un unico caricabatterie Gysflash CNT.



2. Il SHM genera la comunicazione durante la messa in parallelo di caricabatterie Gysflash CNT identici per ottenere un caricabatterie ultra potente.

Esempio : 4 Gysflash 101.12 CNT → 400 A



Per questa funzione, il SHM deve obbligatoriamente essere associato a un Power Hub Module (rif. 056589) che genera la potenza.

Este material incluye una clavija de 16 A de tipo CEE7/7 y se debe conectar a una instalación eléctrica monofásica de 230V (50-60 Hz) de tres hilos con el neutro conectado a tierra.

CONNESSIONE DI MOLTEPLICI MODULI



Affinché il dispositivo SHM funzioni, un caricabatterie Gysflash CNT deve obbligatoriamente essere collegato nel canale n°1 (FIG II) attraverso il cavo SMC fornito.

Utilizzo della presa di corrente

- Nel caso in cui ci siano dei caricabatterie o dei moduli connessi al SHM, la presenza della rete non è obbligatoria. Ogni Gysflash fornisce l'energia necessaria al modulo collegato al suo percorso.



Per beneficiare dell'energia fornita dal caricabatterie, un modulo deve essere collegato sullo stesso canale del Gysflash.

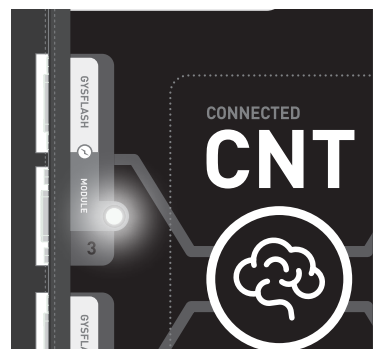
- In generale, collegando l'SHM alla rete si aprono tutti i canali senza dover soddisfare il numero di Gysflash sufficiente ad alimentare tutti i moduli. Deve essere utilizzato quando diversi moduli di caricabatterie devono essere connessi al SHM.

E' necessario utilizzare una cavo di rete					
		Numero dei moduli connessi			
		1	2	3	4
Numero dei Gysflash connessi	1		Si	Si	Si
	2	No	No	Si	Si
	3	No	No	No	Si
	4	No	No	No	No

Esempio :

Un modulo può essere collegato al canale 3 (LED acceso) quando:

- un Gysflash è connesso al canale 3.
- la presa di corrente è collegata e un Gysflash è presente nel canale 1.



Connessione di un Gysflash con diversi moduli:

- ① Connettere il Gysflash al canale numero 1 attraverso il cavo SMC fornito con il SHM.
- ② Connettere i moduli (cavo SMC fornito con i moduli).
- ③ Connettere la presa di corrente.
- ④ Connettere il caricabatterie alla batteria (fare riferimento al manuale del Gysflash).
- ⑤ Accendere il caricabatterie.

Questi dispositivi sono forniti con una presa a 16 A di tipo EN 60309-1 e devono essere collegati ad un impianto elettrico monofase 230V (50-60 Hz) a tre fili con il neutro collegato a terra.

PARALLELIZZAZIONE DEL GYSFLASH CNT



La parallelizzazione si può effettuare solo con dei Gysflash CNT identici (4 massimo).

Relazione *Principale/Subordinato* (Master/Slave):

La parallelizzazione dei caricabatterie Gysflash CNT viene fatta con attraverso di una configurazione *Principale* /Subordinato.

→ Un Gysflash (il *Principale*) controlla tutti gli altri (*i Subordinati*).

Configurare i Gysflash in *Principale* o in *Subordinato* necessita una manipolazione su ciascuno di essi.

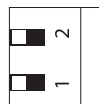
1 Togliere il rivestimento dei Gysflash CNT.

2 Riparare i micro-interruttori che permettono di modificare la posizione in *Principale*/Subordinato del caricabatterie.

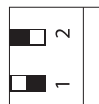
All'uscita dalla fabbrica, il Gysflash è sempre in modalità *Principale*.

A seconda della configurazione desiderata, stabilire la posizione del Gysflash come indicato qui di seguito:

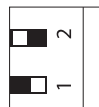
Principale



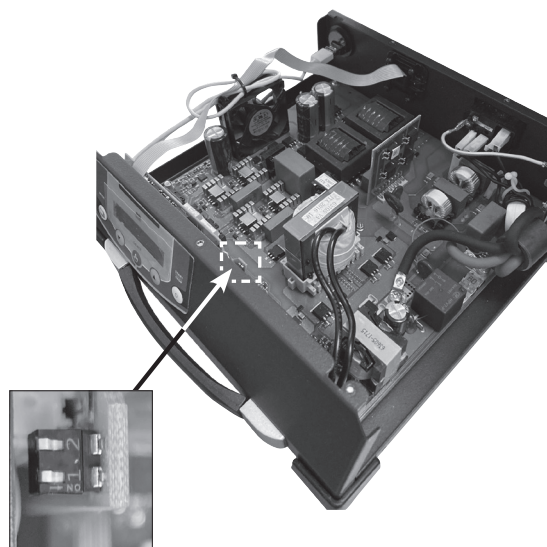
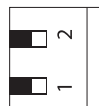
Subordinato 1



Subordinato 2



Subordinato 3



Ogni Gysflash parallelizzato deve obbligatoriamente essere in una posizione differente. Non è possibile avere due *Principali* o due *Subordinati 1* per esempio.

3 Rimettere il rivestimenro dei Gysflash CNT.

4 Accendere il caricabatterie Principale e realizzare la manipolazione seguente per attivare la modalità multi carica «Multi-Charger»:

- Premere 3 secondi sul pulsante Mode per entrare nel menu «Configurazione».



- Utilizzare le frecce per navigare e trovare «Multi-Charger mode».



CONFIGURAZIONE
Multi-charger Modalità

- Premere su Select per entrare nella modalità.



Multi-charger Modalità
OFF

	- Premere un'altra volta su Select per attivare la modalità e utilizzare le frecce per selezionare la configurazione che alla vostra installazione: «Principale + 1 Subordinato» — «Principale + 2 Subordinati» — «Principale + 3 Subordinati».	  	Multi-charger Modalità PRINCIPALE + X SUBORDINATO
	- Premere un'ultima volta su Select per validare. Il Gysflash viene riavviato.		
5	Accendere il/i caricabatterie Subordinato/i e realizzare la seguente manipolazione per attivare la modalità «Multi-Charger»:		
	- Premere 3 secondi sul pulsante Mode per entrare nel menu «Configurazione».		
	- Utilizzare le frecce per navigare e trovare «Multi-Charger mode».	 	CONFIGURAZIONE Multi-charger Modalità
	- Premere su Select per entrare nella modalità.		Multi-charger Modalità OFF
	- Premere di nuovo su Select per attivare la modalità. Il Gysflash indica la sua posizione a seconda della configurazione scelta: «Subordinato 1» — «Subordinato 2» — «Subordinato 3».		Multi-charger Modalità SUBORDINATO X
	- Premere un'ultima volta su Select per validare. I Gysflash si riavviano.		SUBORDINATO X



Un Gysflash configurato in subordinato è bloccato. Per ritornare a un utilizzo standard del caricabatterie, premere 3 secondi sul pulsante , spostare la modalità «Multi-charger» su OFF e poi validare con il pulsante .  

Connessioni e lancio della carica:



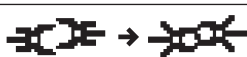
Affinché il dispositivo SHM funzioni, un caricabatterie Gysflash CNT deve obbligatoriamente essere collegato nel canale n°1 (FIG II).

- ① Connettere i Gysflash al SHM (cavi SMC non forniti) seguendo la configurazione desiderata.
- ② Connettere i cavi di potenza al PHM (fare riferimento al manuale del PHM).
- ③ Connettere la batteria da caricare in uscita al PHM.
- ④ Accendere tutti i Gysflash.
- ⑤ calibrare i cavi.
- ⑥ Configurare il ciclo di carica sul Gysflash Principale.
- ⑦ Lanciare la carica.

⑤ CALIBRATURA CAVI

Procedura per calibrare i cavi di carica del dispositivo in modo che il caricabatterie compensi in modo ottimale la caduta di tensione dovuta ai cavi. E' obbligatorio eseguire questa procedura almeno una volta all'anno e ogni volta che i cavi di carico vengono sostituiti.

Procedura di calibrazione:

1	Sul Gysflash Principale, premere su SELECT per entrare nel sotto-menu CALIBRAZIONE CAVI.	
2	Mettere i due morsetti in uscita del PHM in corto-circuito.	

- 3 Premere su START/STOP per lanciare la calibrazione.



- 4 : La calibratura è stata effettuata correttamente.
Err19: Cavo_NOK : Un problema è stato riscontrato durante la calibratura dei cavi.
Verificare il cablaggio, il buon stato dei cavi e la messa in corto-circuito. ripetere l'operazione.

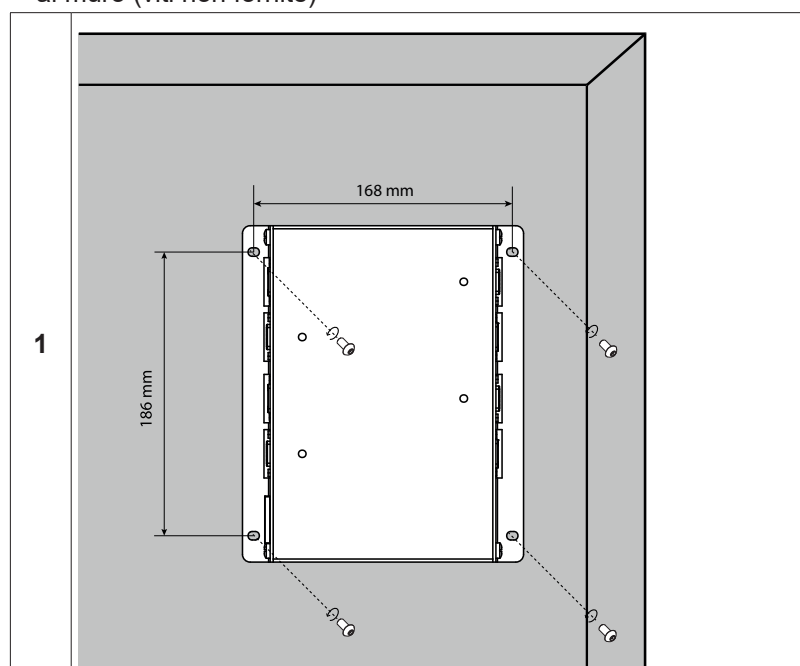
RISOLUZIONE DI PROBLEMI

Err27	Uno dei caricabatterie non è connesso al SHM.	Verificare la connessione.
Err28	Uno dei caricabatterie non è connesso al PHM.	Verificare la connessione.

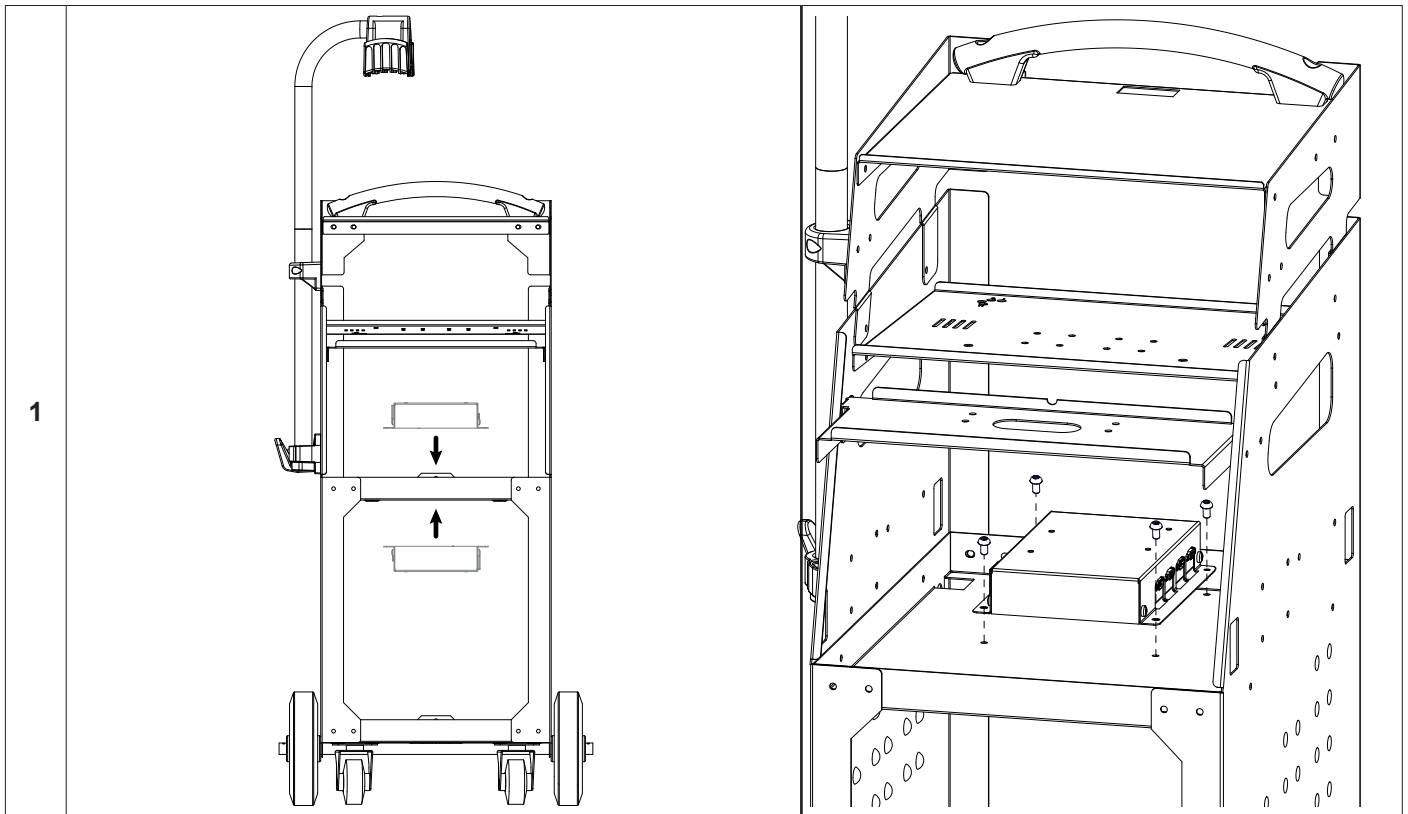
FISSAGGIO

Ci sono due possibilità di fissaggio:

→ al muro (viti non fornite)



→ sul carrello Gysflash XL-ND - rif. 028890 (utilizzare le viti fornite con il carrello).



GARANZIA

La garanzia copre ogni difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

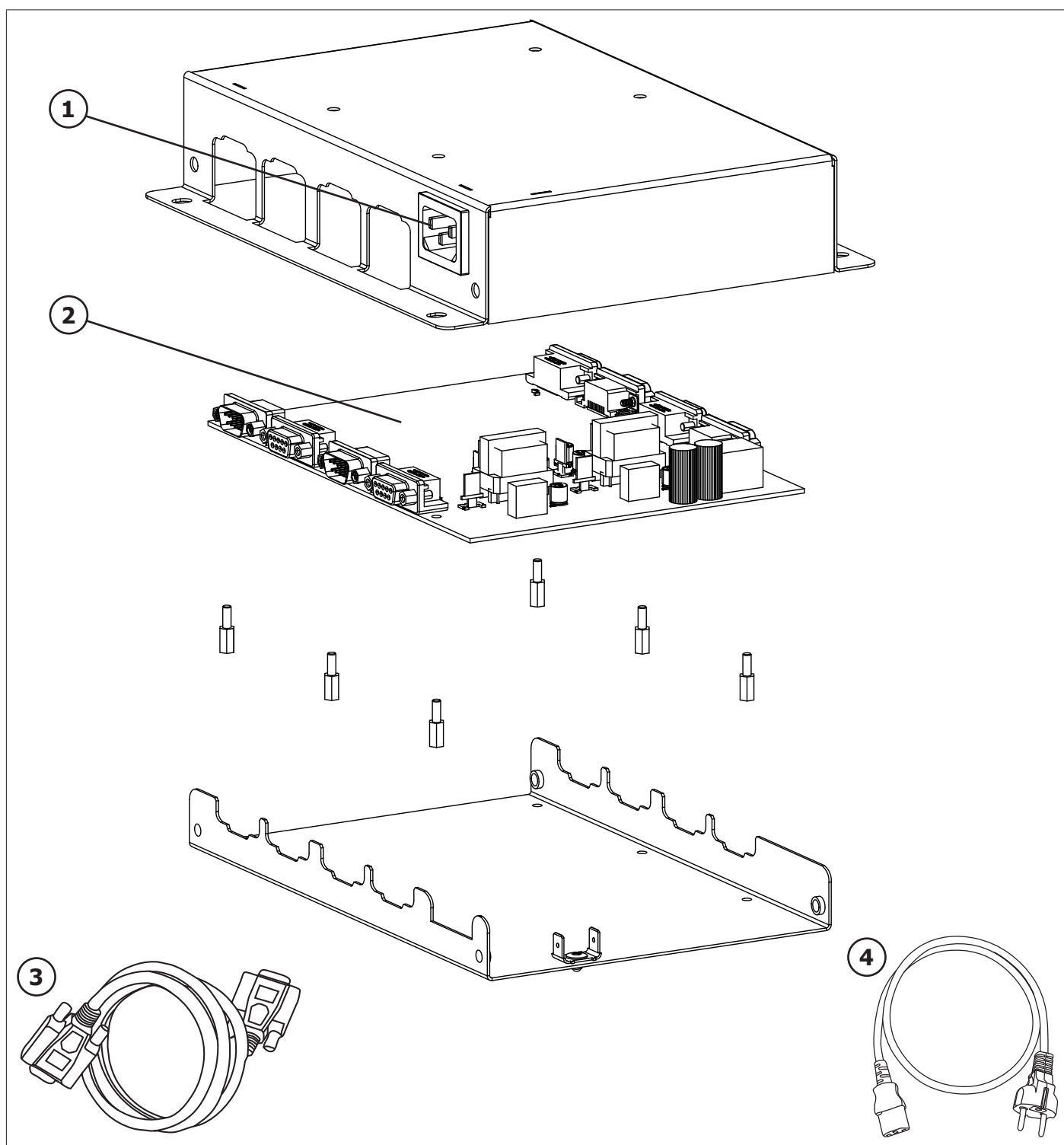
La garanzia non copre:

- Ogni danno dovuto al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

In caso di guasto, rispedire il dispositivo al vostro distributore, allegando:

- una prova d'acquisto con data (scontrino, fattura ...)
- una nota spiegando il guasto.

PIÈCES DÉTACHÉES / SPARE PARTS / ERSATZTEILE / PIEZAS DE REPUESTO / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ / RESERVE ONDERDELEN / PEZZI DI RICAMBIO



1	Bornier secteur / Mains terminal block / Netzanschluss / Borne conexión eléctrica / Сетевая клеммная колодка / Terminal netspanning / Morsettiera	52431
2	Carte électronique / Electronic board / Platine / Tarjeta electrónica / Электронная карточка / Elektrische circuit / Scheda elettrica	E0061C
3	Câble de liaison SMC / SMC connection cable / SMC-Verbindungskabel / Cable de unión SMC / соединительный кабель SMC / Verbindingskabel SMC / Cavo di collegamento SMC	70988
4	Cordon d'alimentation secteur IEC C13 / IEC C13 mains power cord / IEC C13 Netzversorgungskabel / Cable de suministro de corriente IEC C13 / шнур питания IEC C13 / Voedingskabel IEC C13 / Cordone d'alimentazione settore IEC C13	22314

**TECHNICAL SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / ESPECIFICACIONES TÉCNICAS /
ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE GEGEVENS / SPECIFICHE TECNICHE**

Modèle / Reference / Modell / Modelo / Модель / Model / Modello	SMART HUB MODULE
Référence / Part number / Artikelnummer / Referencia / Артикул / Referentie / Riferimento	025981
Tension assignée d'isolement (Ui) / Rated insulation voltage (Ui) / Isolierungsspannung (Ui) / Tensión asignada de aislamiento (Ui) / Номинальное напряжение изоляции (Ui) / Nominale isolatiespanning (Ui) / Tensione nominale di isolamento (Ui)	250 VRMS
Tension assignée de tenue aux chocs (Uimp) / Rated impulse withstand voltage (Uimp) / Bemessungs-Stoßspannungs-Festigkeit (Uimp) / Tensión asignada para los choques (Uimp) / Номинальное импульсное выдерживаемое напряжение (Uimp) / Stoot- thoudspanning (Uimp) / Tensione nominale di tenuta agli shock (Uimp)	2.5 kV
Indice de protection / Protection rating / Schutzart / Índice de protección / Степень защиты / Beveiligingsindex / Indice di protezione	IP40
Poids (câbles de charge non-compris) / Weight (load cables not included) / Gewicht (Ladekabel nicht inbegriffen) / Peso (cables de carga no incluidos) / Вес (зарядные кабели в комплект не входят) / Gewicht (exclusief laadkabels) / Peso (cavi di carica non compresi)	1,07 kg
Dimensions (L x H x P) / Dimensions (L x H x D) / Abmessungen (B x H x T) / Dimensiones (L x A x A) / Размеры (Д x В x Ш) / Afmetingen (L x H x D) / Dimensioni (L x H x P)	220 x 180 x 45 mm
Normes / Standards / Normen / Normas / Нормы / Normen / Norme	EN 60335-1 CEI EN 60529 (IP) EN 55014-1 (CEM) EN 55014-2 (CEM) EN 55058-1 (RoHS)

SYMBOLS / ZEICHENERKLÄRUNG / ICONOS / СИМВОЛЫ / PICTOGRAMMEN / ICONE / ÍCONES / IKONY / IKONER / IKONER / IKONER / KUVAKKEET / IKONOK / VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ / アイコン / 图示 / ΕΙΚΟΝΙΔΙΑ / ICOANE

	FR Matériel conforme aux Directives européennes. La déclaration UE de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). EN Device complies with european directives. The EU declaration of conformity is available on our website (see cover page). DE Gerät entspricht europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung finden Sie auf unsere Webseite. ES Aparato conforme a las directivas europeas. La declaración de conformidad UE está disponible en nuestra página web (dirección en la portada). RU Устройство соответствует директивам Евросоюза. Декларация о соответствии доступна для просмотра на нашем сайте (ссылка на обложке). NL Apparaat in overeenstemming met de Europese richtlijnen. De verklaring van overeenstemming is te downloaden op onze website (adres vermeld op de omslag). IT Materiale in conformità alle Direttive europee. La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito (vedere sulla copertina).
	FR Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). EN Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page). DE Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die Konformitätserklärung für Grossbritannien ist auf unserer Internetseite verfügbar (siehe Titelseite). ES Equipo conforme a los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada). RU Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу). NL Materiaal conform aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenkomst is beschikbaar op onze website (zie omslagpagina). IT Materiale conforme alla esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere pagina di copertina).
	FR Matériel conforme aux normes Marocaines. La déclaration C₊ (CMIM) de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). EN Equipment in conformity with Moroccan standards. The declaration C₊ (CMIM) of conformity is available on our website (see cover page). DE Das Gerät entspricht die marokkanischen Standards. Die Konformitätserklärung C₊ (CMIM) ist auf unserer Webseite verfügbar (siehe Titelseite). ES Equipamiento conforme a las normas marroquíes. La declaración de conformidad C₊ (CMIM) está disponible en nuestra página web (ver página de portada). RU Товар соответствует нормам Марокко. Декларация C₊ (CMIM) доступна для скачивания на нашем сайте (см на титульной странице). NL Dit materiaal voldoet aan de Marokkaanse normen. De verklaring C₊ (CMIM) van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site (vermeld op de omslag). IT Materiale conforme alle normative marocchine. La dichiarazione C₊ (CMIM) di conformità è disponibile sul nostro sito (vedi scheda del prodotto).
	FR Ce matériel faisant l'objet d'une collecte sélective selon la directive européenne 2012/19/UE. Ne pas jeter dans une poubelle domestique ! EN This hardware is subject to waste collection according to the European directives 2012/19/EU. Do not throw out in a domestic bin ! DE Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (sondermüll) gemäß europäische Bestimmung 2012/19/EU. Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! ES Este material requiere una recogida de basuras selectiva según la directiva europea 2012/19/UE. ¡No tirar este producto a la basura doméstica! RU Это оборудование подлежит переработке согласно директиве Евросоюза 2012/19/UE. Не выбрасывать в общий мусоросборник! NL Afzonderlijke inzameling vereist volgens de Europese richtlijn 2012/19/UE. Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval ! IT Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata seguendo la direttiva europea 2012/19/UE. Non smaltire con i rifiuti domestici!
	FR Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri. EN This product should be recycled appropriately DE Recyclingprodukt, das gesondert entsorgt werden muss. ES Producto reciclable que requiere una separación determinada. RU Этот аппарат подлежит утилизации. NL Product recyclebaar, niet bij het huishoudelijk afval gooien IT Prodotto riciclabile soggetto a raccolta differenziata.

**GYS France**

Siège social / Headquarter
1, rue de la Croix des Landes - CS 54159
53941 Saint-berthevin Cedex
France

www.gys.fr
+33 2 43 01 23 60
service.client@gys.fr

GYS Italia

Filiale / Filiale
Vega – Parco Scientifico Tecnologico di
Venezia
Via delle Industrie, 25/4
30175 Marghera - VE
ITALIA

www.gys-welding.com
+39 041 53 21 565
italia@gys.fr

GYS UK

Filiale / Subsidiary
Unit 3
Great Central Way
CV21 3XH - Rugby - Warwickshire
United Kingdom

www.gys-welding.com
+44 1926 338 609
uk@gys.fr

GYS China

Filiale / 子公司
6666 Songze Road,
Qingpu District
201706 Shanghai
China

www.gys-china.com.cn
+86 6221 4461
contact@gys-china.com.cn

GYS GmbH

Filiale / Niederlassung
Professor-Wieler-Straße 11
52070 Aachen
Deutschland

www.gys-schweissen.com
+49 241 / 189-23-710
aachen@gys.fr